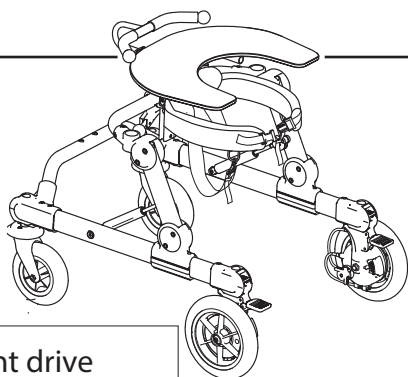


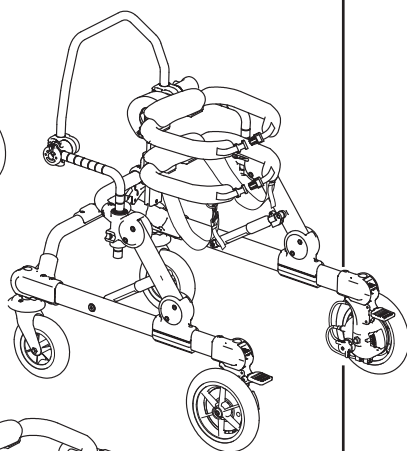


front drive and rear drive gait trainer
size mini

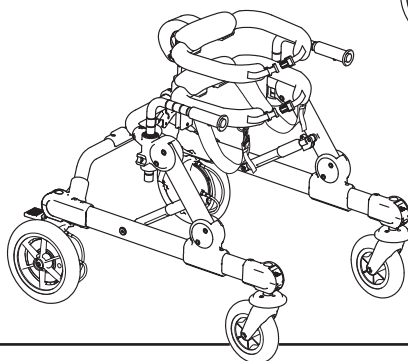
SVEDSE - Cod. 220505 - 20-09-21



front drive
gait trainer



rear drive
gait trainer



BRUKS- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK

ORMESA®

• MADE IN ITALY SINCE 1980 •



ORMESA tackar dig för förtroendet att välja vår **GRILLO mini gånghjälpmedel**.

GRILLO mini är ett gånghjälpmedel där focus ligger på dess funktionalitet kombineras med respekt för ergonomiska och säkerhet.

ORMESA föreslår att du läser den här handboken mycket noggrant. Det hjälper dig att bekanta dig med GRILLO mini och för mer effektivt, och du hittar också många praktiska råd för att använda det säkert och på bästa möjliga sätt och för att hålla det helt effektivt.

Om du tycker något verka tveksamt tveka inte att kontakta din återförsäljare, som gärna ger dig all nödvändig hjälp eller direkt ringer ORMESA. Vårt telefonnummer är +39 0742 22927, vårt faxnummer är +39 0742 22637 och vårt e-postmeddelande är: [info @ormesa.com](mailto:info@ormesa.com).

ORMESA Team



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Varningar	4
NÅGRA EXEMPELPÅ VAD MAN INTE SKA GÖRA MED PRODUKTEN	6
ETIKETTER OCH PLÅTAR	6
GARANTI	7
HUR MAN FÖRVARAR OCH TRANSPORTERAR MEDICINTEKNISKA PRODUKTER	7
VAD GRILLO MINI ÄR OCH VAD DET ÄR TILL FÖR.....	8
HUR GRILLO mini FUNGERAR	8
HUR GRILLO mini ÄR SAMMANSATT	10
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	12
HUR MAN ANVÄNDER GRILLO mini	15
RAM:HÖJDJUSTERING.....	15
PARKERINGSBROMSAR	16
JUSTERBAR BROMS	17
BACKSPÄRR	18
BÄCKENSTÖD: HÖJDJUSTERING	19
BRÖSTSTÖD: HÖJD-, LUTNINGS- OCH BAKÅT-FRAMÅTJUSTERINGAR.....	20
BÄCKEN- OCH BRÖSTSTÖD: OMKRETSJUSTERING	21
RIKTNINGSLÅS	22
BYT GRILLO mini FRÅN ÖPPEN FRAM TILL ÖPPEN BAK OCH VICE VERSA	23
BÄCKENSELE: MONTERING OCH JUSTERING	28
BRICKA: HÖJD-, LUTNINGS- OCH DJUP JUSTERINGAR (för PTM GRILLO mini öppen bak)	30



HANDBÅGE: HÖJD, LUTNING OCH BAKÅTRIKTADADJUSTMENTS (för PTM GRILLO mini Öppen bak).....	31
HANDBÅGE: HÖJD, LUTNING OCH DJUP JUSTERING (för PTM GRILLO mini Öppen bak)	32
HANDTAG: HÖJD- OCH BREDDJUSTERINGAR (för Grillo mini öppen bak PT and öppen fram PT)	33
AVTAGBARA HANDTAG (för PT GRILLO mini Öppen fram).....	34
MONTERING OCH JUSTERING AV ARMSTÖD	35
ARMREMMAR	37
BENDELARE GRILLO mini	38
TRYCKHANDTAG FÖR ASSISTENTEN	40
HANDTAG (för Öppen bak PTM GRILLO mini).....	42
BRICKA BÄLTE (för öppen bak GRILLO mini PTM)	44
ERGONOMISK SADEL	45
JUSTERBART NACKSTÖD	46
UNDERHÅLL	48
1.ORDINÄR UNDERHÅLL (månadsvis)	48
2.FÖREBYGGANDE UNDERHÅLL	50
3.EXTRAORDINÄR UNDERHÅLL (eller korrigerande).....	51
INFORMATION	52
VARNING	52
PROCEDUR.....	53
HJÄLP OCH RESERVDELAR TILL GRILLO	55
AVFALLSHANTERING	55
VILLKOR FÖR HÅLLBARHET, ÅTERANVÄNDNING OCH OMPLACERING TILL EN NY ANVÄNDARE.....	56



Varningar

- **Innan du använder Grillo läs igenom denna manual;** eftersom den är skriven för din säkerhet och för att vägleda dig för rätt användning och underhåll av denna produkt. . Det är en integrerad del av produkten och den måste bevaras med omsorg för framtida referenser.
- **Denna manual är framtagen för tekniskpersonal, förskrivare, ordinator och användare;** Den ger instruktioner om korrekt användning av produkten och det måste integreras med tillräcklig kunskap om stödet från den förskrivande specialisten. - Handboken återspeglar teknikens skick vid tillfället för att ta ut stödet på marknaden. ORMESA srl förbehåller sig rätten att utföra alla ändringar av stödet och dess handbok som kan föreslås av erfarenheten, av tekniska överväganden eller av ändringar av standarder. Dessa ändringar kommer att göras utan att vara skyldig att uppdatera den tidigare produktionen och dess handböcker.
- **Utbildning för användning av GRILLO görs med hjälp av kvalificerad personal** enligt gällande lagar, regler och förordningar. - GRILLO kan endast användas av personer som har läst instruktionerna i denna handbok. - Gångramen måste användas av personer vars kroppsstorlek och vikt är precis som de som anges i stycket "TEKNISKA SPECIFIKATIONER".
- **Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra ändringar av produkten.**
- **Kontrollera föreanvändning att alla justerbara delar är väl låsta.**
- **Lås alltid bromsarna när du stannar, även på planmark.**
- **Lås alltid bromsarna innan du justerar någon del.**



- **Se alltid till att det inte finns några hinder som kan få GRILLO att tippa** som mattor, trappsteg och olika föremål på golvet. Se upp för farliga trösklar och hinder i användningsområdet. Ta bort alla saker eller föremål som kan slås ner när du använder GRILLO.



- **Undvik områden nära oskyddade vattenbassänger och vattendrag.**



Lås alltid bromsar vid parkering, även på planmark, och innan du gör några justeringar



- **Kontrollera före varje användning alltid att tillbehören och de gröna spakarna för justeringarna är effektivt låsta**



- **Kontrollera alltid att bromsars fungera som de ska, se över ev. hjul slitage, följ anvisningarna om underhåll på sidorna 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55.**



GRILLO mini ÄR ETT MEKANISK MEDICINSK HJÄLPMEDEL:



Användaren bör regelbundet underhålla; anvisningarna i kapitlet "Underhåll" på sidan 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55 bör ENHETEN INSPEKTERAS I INTERVALLERNA att KONTROLLERA att den fungerar RÄTT och i GOTT SKICK, annars kan garantin upphöra och märkningen förfalla.



Produktreparationer på sidan 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, i manualen får ENDAST göras av utbildad tekniskpersonal annars kan garantin upphävas.



Förändringar i produkten är inte tillåtet. **Hänvisa ENDAST TILL ORMESA, annars kan garantin och CE märkningen upphävs**



Byte av delar och komponenter vi godkänner endast att man använder delar från oss med undantag för skruv mtrl. annars upphör garantin och CE märkningen



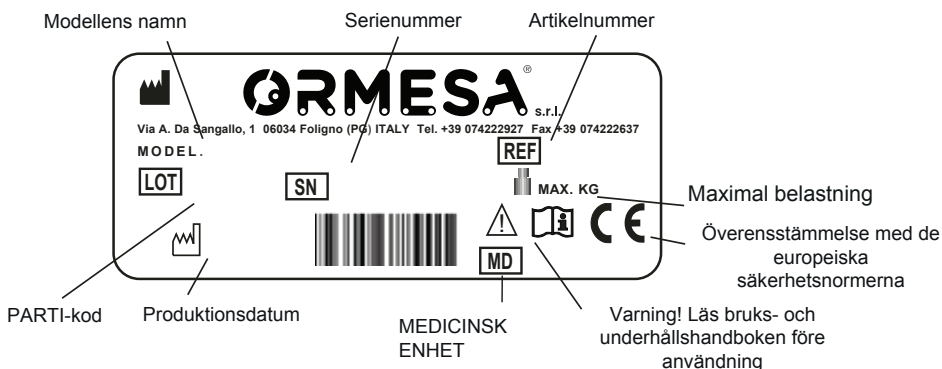
Vid tvivel om produktens eller skador på delar eller komponenter uppmanas du att **ATT OMEDELBART AVBRYTA ANVÄNDNINGEN** och **KONTAKTA** din hjälpmedelscentral.



NÅGRA EXEMPEL PÅ VAD MAN INTE SKA GÖRA MED PRODUKTEN

- GRILLO FÅR INTE ANVÄNDAS UTAN ATT KVALIFICERAD PERSONAL FINNS NÄRVARANDE
- UTFÖR INGEN ÅTGÄRD ELLER MANÖVER OM DU INTE ÄR SÄKER PÅ RESULTATET: OM DU ÄR OSÄKER, KONTAKTA DIN NÄRMASTE TEKNISKA TJÄNST ELLER KONTAKTA TILLVERKAREN DIREKT
- ANVISNINGAR GÄLLANDE LÄNGD OCH VIKT FÅR EJ ÖVERSTIGAS
- SÄTT ALDRIG PÅ KOMPONENTER ELLER TILLBEHÖR UTAN ATT FÖLJA ANVISNINGARNA I HANDBOKEN
- JUSTERA INTE RAMEN OCH KOMPONENTERNA I EXTREMA LÄGEN FÖR ATT PÅVERKA ENHETENS STABILITET OCH SÄKERHET
- ANVÄND ALDRIG GRILLO PÅ OJÄMN MARK, BRANTA SLUTTNINGAR ELLER I TRAPPOR
- LÄMNA ALDRIG ANVÄNDAREN UTAN UPPSIKT
- LÄMNA ALDRIG GRILLO I EN SLUTTNING
- UNDVIK ÖVERDRIVEN RÖRELSEHASTIGHET FÖR ATT GARANTERA ENHETENS STABILITET OCH SÄKERHET
- ANVÄND ALDRIG PRODUKTEN OM DET FINNS SKADOR ELLER SAKNAS DELAR

ETIKETTER OCH PLÅTAR



CE -MÄRKNINGSCERTIFIKATEN SOM GRILLO MINI BEKRÄFTER TILL SÄKERHETSKRAVEN som definieras med **EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EU) 2017/745** av den 5 april 2017 som gäller för medicinsk utrustning



GARANTI

ORMESA lämnar 2 års garanti; kontakta återförsäljaren där du köpte den vid problem. Fråga alltid efter originaldelar och komponenter. **ORMESA ansvarar inte för skador i följande fall:**

- användning av en olämplig person;
- felaktig montering av delar eller komponenter;
- obehöriga ändringar eller service; - användning av andra än originaldelar och delar som är utsatta för slitage (klädsel, hjul, etc);
- felaktig användning (t.ex. att transportera föremål eller laster som är större eller tyngre än de som visas i bruksanvisningen);
- skada orsakad av felaktig användning och brist på regelbundet underhåll, som visas i bruksanvisningen;
- exceptionella evenemang - underlåtenhet att följa instruktionerna i denna handbok.

GARANTIE TÄCKER INTE SLITDELAR som kan utsättas för slitage, till exempel klädsel och hjul.



HUR MAN FÖRVARAR OCH TRANSPORTERAR MEDICINTEKNISKA PRODUKTER

- Produkten förvaras och förpackas enligt denna rekommendation enligt denna manual

- När produkten transporteras, ska den förankras på ett lämpligt sätt i fordonet.
- När du reser med bil ska du inte lasta något på den över ramen

- ENHETEN MÅSTE FÖRVARAS PÅ TORRA PLATSER INOMHUS

- Driftsmiljön har ingen särskild inverkan på enheten om den inte används felaktigt, till exempel genom att lämna den parkerad under lång tid i direkt solljus eller utsatt för dåligt väder som regn eller i marina miljöer, där saltluften kan korrodera färgen och gliddelarna. I detta fall rekommenderar vi att du rengör och torkar ramen noggrant enligt instruktionerna i kapitlet "Underhåll och rengöring" på sidorna 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55 och varningarna  på sidan 48.



VAD GRILLO MINI ÄR OCH VAD DET ÄR TILL FÖR

GRILLO är ett gånghjälpmedel, det vill säga en produkt som är utformad för att hjälpa och göra en användares oberoende flytt enklare. Det är för spastisk / distoniska användare, för användare som har liten muskelstyrka eller för användare som börjar gå.

Den designades och gjordes för användaren att:

- gå utan hjälp när oberoende promenader är omöjliga;
- träna och starta gångprocessen så att den kan fortsätta utan hjälp i ett framtida skede. Det kan användas för att öva åtgärderna att gå eller helt enkelt som ett permanent medel för att flytta runt.

Vi påminner om att processen att gå helt enkelt är en kroppsrörelse i upprätt läge från en punkt i rummet till en annan och det är möjligt genom att:

- Stegmönstret (alternativ böjning och sträckning av varje ben).
- upprätthålla balansen mellan bäcken och bakenet, först på båda fötterna och sedan endast på en under flytten;
- medvetenhet om utrymme och avstånd.

GRILLO används:

- a) för att generera och hjälpa stegmönstret;
- b) att träna för att upprätthålla balansen mellan bäcken och bakenet,
- c) att organisera en bredare strukturerad vision av utrymmet, distansen och användarens omgivning i upprätt position;

c) för att göra det möjligt för användaren att planera "projekt" och "åtgärder", till exempel ha möjlighet att se ett objekt, tänka på dess användning, arbeta rörelsen ut för att nå objektet och använda det;

e) att utveckla fysisk självförsörjning och psykiskt oberoende genom att experimentera möjligheten att agera ensam.

HUR GRILLO mini FUNGERAR

Grillo kompenserar användarens brist på balans tack vare dess ergonomiska stöd och breda bas, det gör det möjligt för användaren att koncentrera sina återstående förmågor på promenader.

Det breda utbudet av komponenter och stöd erbjuder maximal mångsidighet.

Alla tillbehör är utbytbara snabbt och utan användning av verktyg för att passa olika kliniska bilder.

Lämplig utbildning för att använda den måste ges på ett rehabiliteringscenter.

Följande information kommer att säkerställa det bästa sättet att använda detta stöd.

Justering av hjälpmedlet

Sätt i hjulstoppet

Så snart Användaren är i hjälpmedlet måste stöden stängas och remmarna måste fästas.

Följandehöjd skall justeras:

- ramhöjden
- bröststödhöjden
- bäckenstödhöjden
- sele höjden

Dessa justeringar måste göras innan användaren placeras i enlighet med anatomiska åtgärder som vidtagits.



När användaren har placerats kan du fortsätta med en mikrojustering tills den optimala inställningen har uppnåtts.

Det finns ingen förutbestämd position!

Varje position måste beslutas enligt Användaren och den måste ändras beroende på hans fysiska utveckling, till förändringen i hans motoriska situation och rehabiliteringsprogram.

Bäckenstödet bör justeras runt den övre delen av bäckenet.

Stödet från bäckenet och vikten på fötterna kan ökas eller minskas genom att justera höjden på selen.

Bröststödet **höjd justeras vanligtvis** efter barnets förmåga att kontrollera sin bål. Om användaren har tillräcklig bål-kontroll kan bröststödet tas bort.

NÄSTA STEG ÄR ATT JUSTERA RÄTT UPPSTÄLLNING AV DE TVÅ STÖDEN. DETTA ÄR EN VIKTIG OCH KÄNSLIG OPERATION EFTERSOM KORREKT POSITIONERING AV BÅLEN I FÖRHÅLLANDE TILL BÄCKENET BEROR PÅ DET.

Använd läs spakar för att placera **bröststödet** och flytta stödet bakåt eller framåt.

DEN PERFEKTA POSITIONEN ATT LETA EFTER ÄR DEN SOM LINJER AXLAR, BÅL OCH HÖFTER UPP.

Genom att trycka bröststödet längre fram när det gällerbäckenstödet och genom att lägga händerna på styret flyttas bålen framåt, vilket stimulerar promenader. Denna **ståndpunkt får inte tvingas, annars kan den få motsatt effekt.**

Styret **måste** justeras beroende på hur mycket Användaren måste böja eller rätta ut armarna för att trycka och styra GRILLO.

NÄR DESSA OPERATIONER ÄR SLUTFÖRDA KAN GRILLO ANVÄNDAS ENLIGT BESKRIVNINGEN NEDAN.

För det första är det viktigt att känna till stödet och hur det ska användas.

Barn är vanligtvis inte rädda för att använda hjälpmedlet. Tvärtom är de ofta oerhört nöjda och glada och de vill röra sig i alla riktningar. Dessa "förhastade" barn får inte hindras från att göra det. I själva verket bör de uppmuntras. I de första dagarna är det en bra idé att låta barnet använda GRILLO fritt så att han kan prova de olika sätten att använda det.

I sina första steg får användaren inte lämnas ensam, men han måste åtföljas av kvalificerad personal antingen terapeut eller förälder som kommer att stå antingen framför eller åt sidan och kommer att flytta GRILLO långsamt och försiktigt.

Detta ger användaren en känsla av säkerhet, särskilt om terapeuten eller föräldern pratar med honom samtidigt och förklarar vad de gör (till exempel "nu går vi mot bordet, vi når TV: n, vi kommer att få bollen på bordet, vi går tillbaka ...")

De första stegen görs alltid framåt, sedan bakåt och slutligen i sidled.

Vid första promenaden kommer att vara i konstant hastighet, då kommer en förändring i steg att att hastigheten blir snabbare eller långsammare

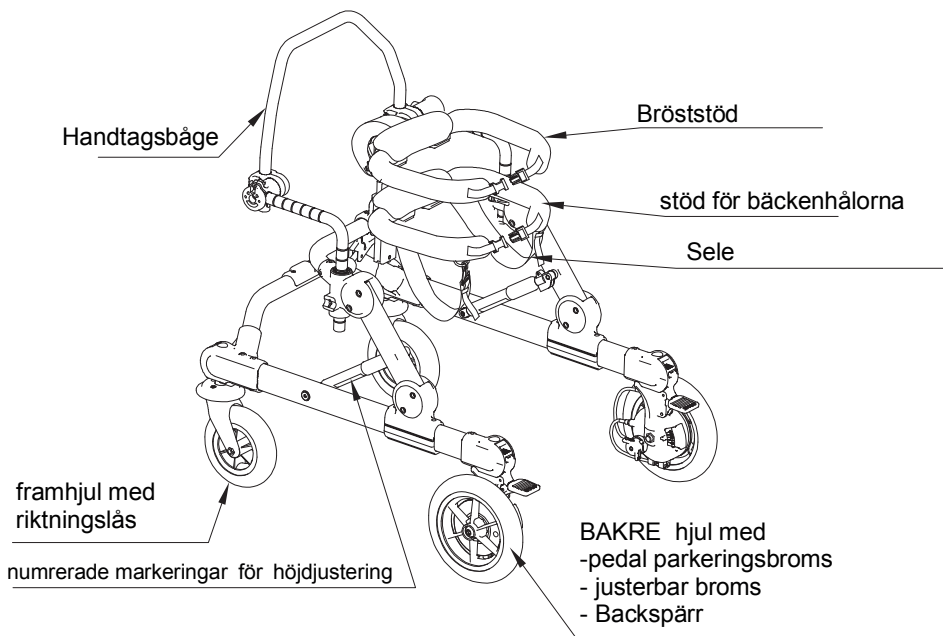
För de barn som inte lätt kan gå är det bättre att placera bröststödet framåt respekt för bäckenstödet för att få böjningen av stammen. På detta sätt blir det lättare att börja flytta de nedre extremiteterna.

För de barn som inte lätt kan gå är det bättre att placera bröststödet framåt respekt för bäckenstödet för att få böjningen av bålen. På så sätt det blir lättare att börja flytta de nedre extremiteterna.

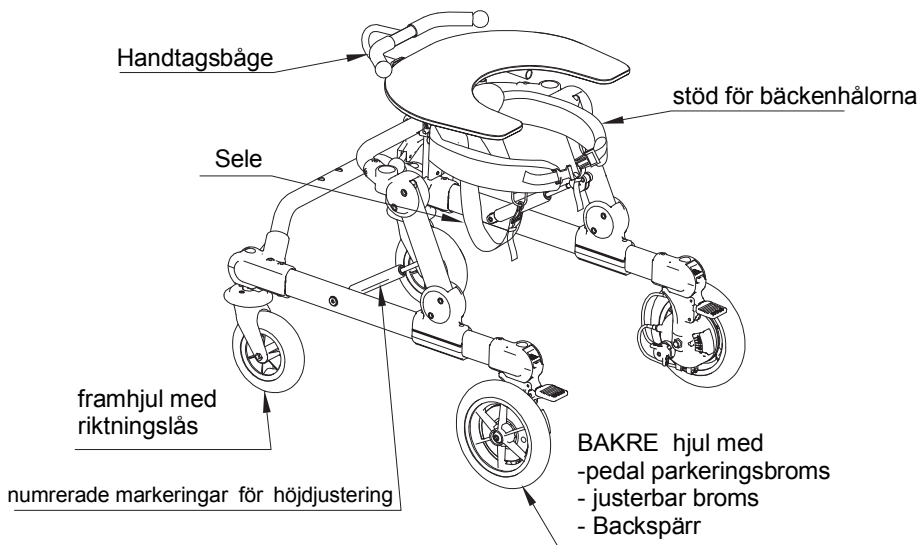


HUR GRILLO mini ÄR SAMMANSATT

ÖPPENBAK PT



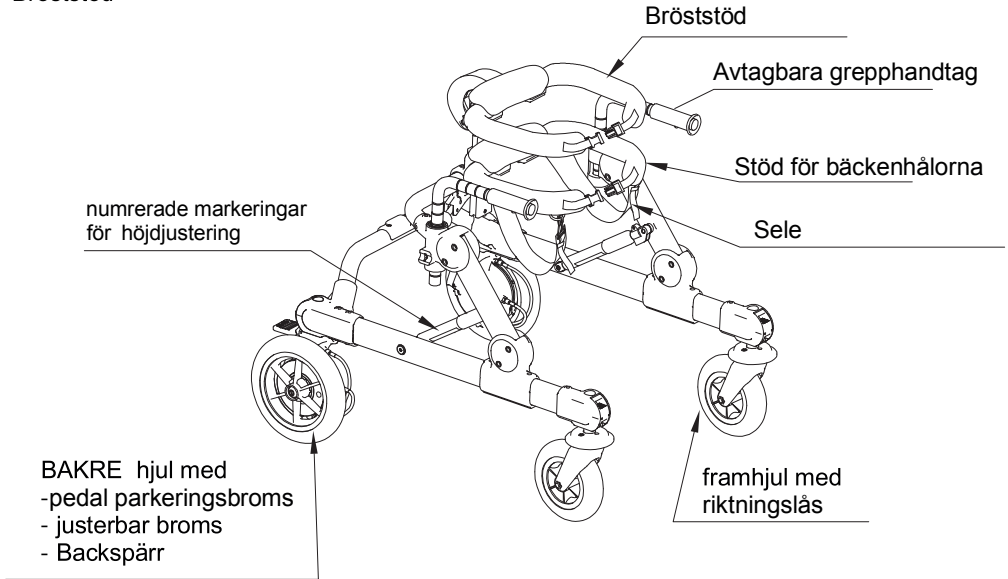
ÖPPEN BAK PTM





ÖPPEN FRAM PT

Bröststöd

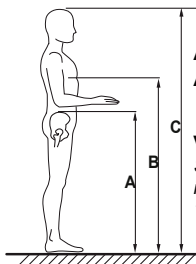




TEGNISKA SPECIFIKATIONER

- **GRILLO** mini gångtränare finns i två modeller: **Öppen bak** och **Öppen fram** versioner
- **ALUMINIUMRAM**, vikbar för enkel transport och med **PATENTERAT HÖJDJUSTERINGSSYSTEM**.
- **BÄCKENSTÖD OCH BÄLSTÖD**, vadderad, oberoende justerbar i höjd, bredd och omkrets; ge enkel åtkomst tack vare öppningen. De **håller användaren precis som två händer och detta ger honom / henne en känsla av säkerhet och stabilitet så att användaren bara kan koncentrera sig på att gå utan rädsla**
- **GRADERADE MARKERINGAR** som referens på **höjdjusteringar**.
- **BÄCKENSELE**, ergonomisk, bekväm, justerbar och lätt avtagbar för tvätt. Det stöder användarna i händelse av nödvändighet utan att generera smärtsamt tryck.
- Justerbara **HANDTAG**.
- **BRICKA** avtagbar och justerbar i höjd-, lutnings- och bakåtriktade lägen.
- **HANDTAGSBÅGE (öppen bak PT and öppen bak PTM versioner)** avtagbart och justerbart i höjd, lutnings- och bakåtriktade positioner, det används som referens och som armstöd
- **HJUL**, lätta och punkteringssäkra: 2 främre svängning, Ø15 och 2 bakre fasta, Ø20 cm, för inomhus- och utomhusbruk
- **RIKTNINGS LÅS** på framhjulen.
- **JUSTERBARA BROMSAR**.
- **BACKSPÄRR**
- **PEDAL PARKERINGSBROMS**
- **SKYDDET** på framhjulen för att skydda mot stötar.
- **BENDELARE** undviker ihop slag och hjälper till att följa rätt gångmönster.
- **VÅRDARHANDTAG FÖR ASSISTENTEN**
- **AVTAGBARA HANDTAG** (för öppen fram-versionen)

Användardimensioner



ANVÄNDARHÖJD (C):

ANVÄNDARHÖJD FÖR GRILLO mini: från 75 cm till 95 cm.

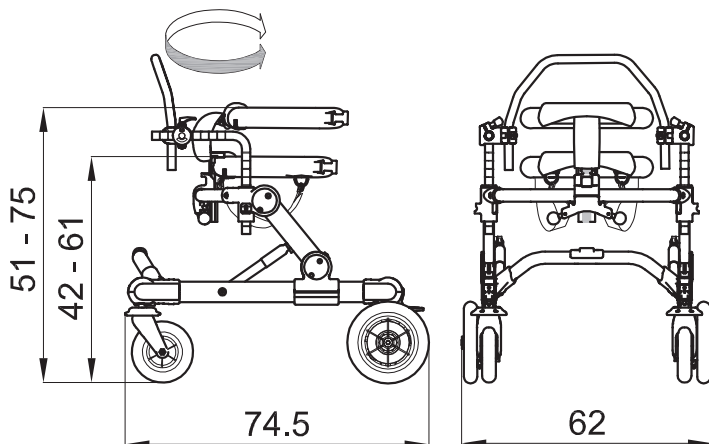
Viktigt:

Se till att de åtgärder A och B som anges i figuren inte överskrida det föreslagna intervallet som anges för stöden (se sidorna 14 och 15)



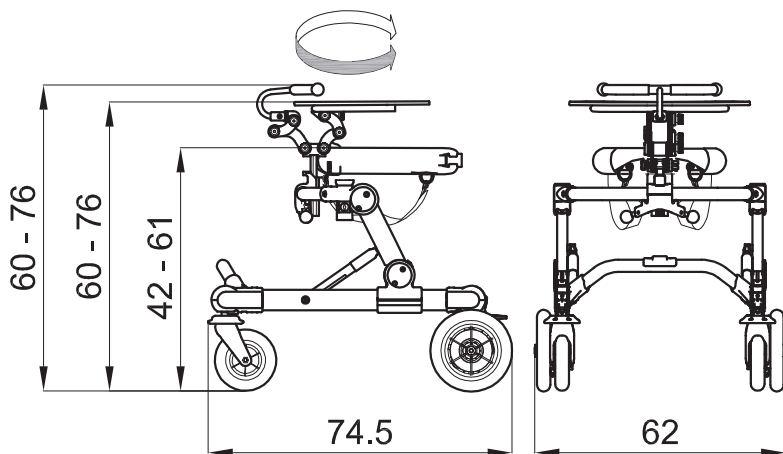
MÅTT i cm

Den **justerbara** inre omkretsen
bäcken- och bröststöd, från 53 till 79cm



ÖPPEN BAK PT GRILLO Storlek mini VIKT 15 kg MAX. BELASTNING 35kg

Den **justerbara** inre omkretsen
bäcken- och bröststöd, från 53 till 79cm



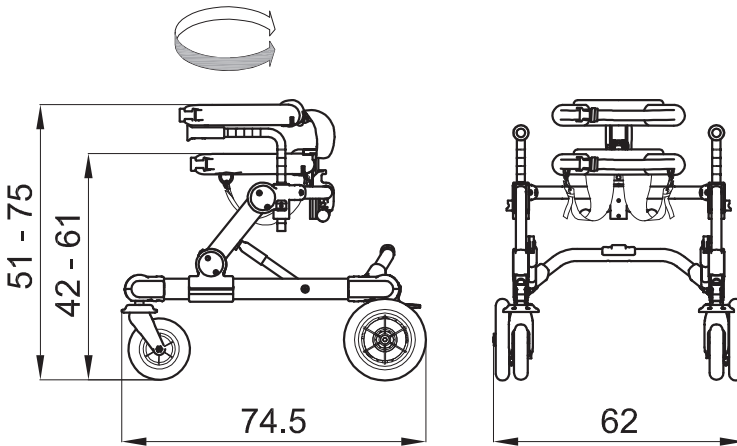
ÖPPEN BAK PTM GRILLO Storlek mini VIKT 14,5 kg MAX. BELASTNING 35kg

BINDESTRÄCKS SEPARERADE TAL ANGER DET LÄGSTA OCH HÖGSTA JUSTERINGSOMRÅDET



MÅTT i cm

Den **justerbara** inre omkretsen
bäcken- och bröststöd, från 53 till 79cm



ÖPPEN FRAM PT GRILLO Storlek mini VIKT 15kg MAX. BELASTNING 35kg

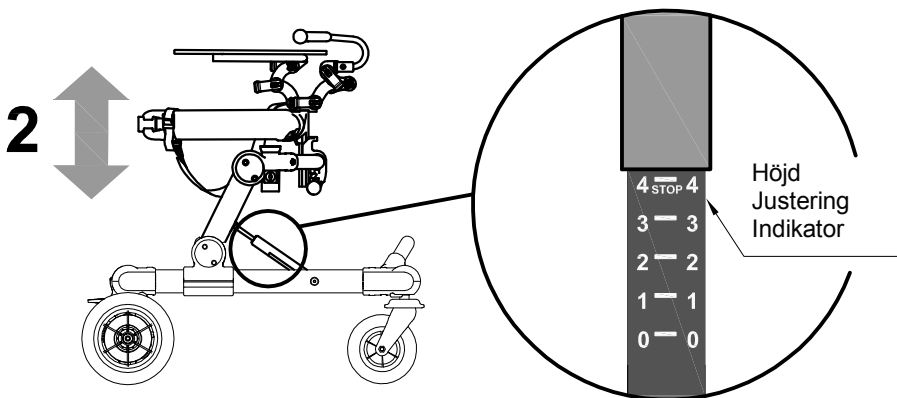
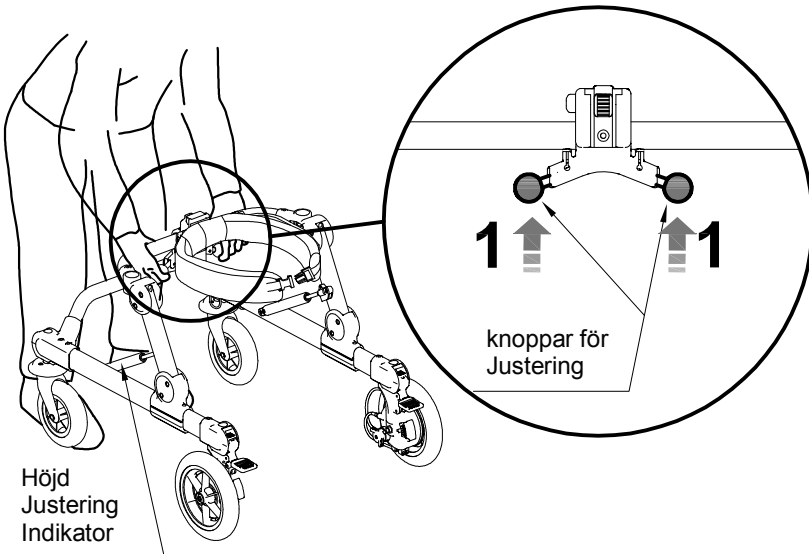
BINDESTRÄCKS SEPARERADE TAL ANGER DET LÄGSTA OCH HÖGSTA JUSTERINGSOMRÅDET



HUR MAN ANVÄNDER GRILLO mini

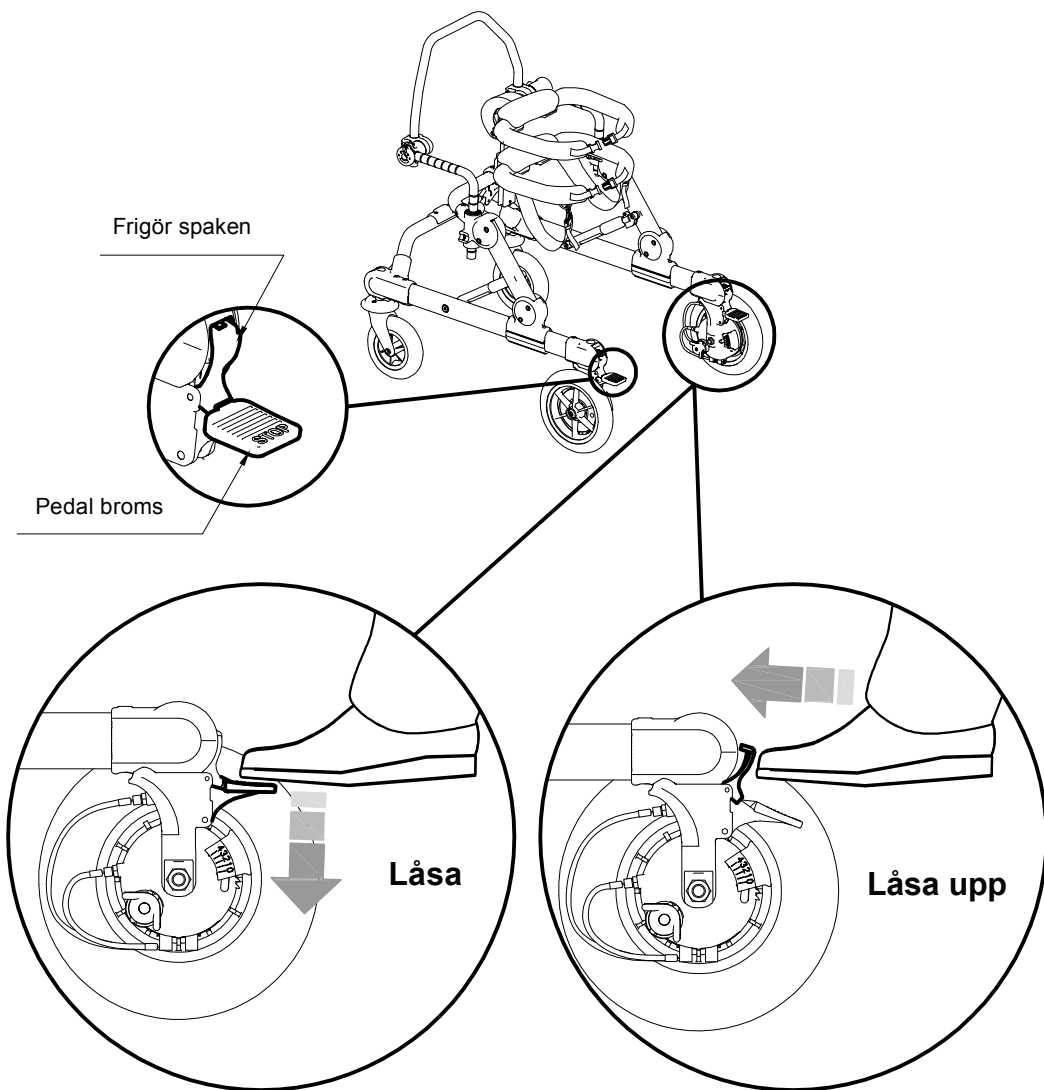
RAM:HÖJDJUSTERING

- 1- ANVÄND JUSTERINGSRATTENS MED BÅDA HÄNDERNA
- 2- JUSTERA HÖJDEN PÅ GRILLO MINI SOM SLÄPPER JUSTERINGSRATTENS



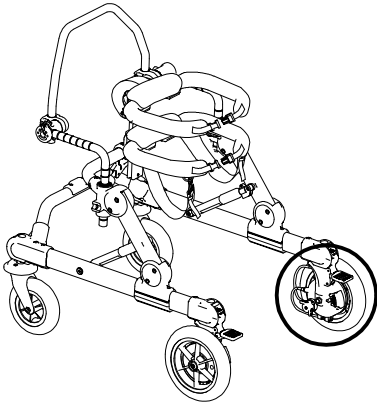


PARKERINGSBROMSAR

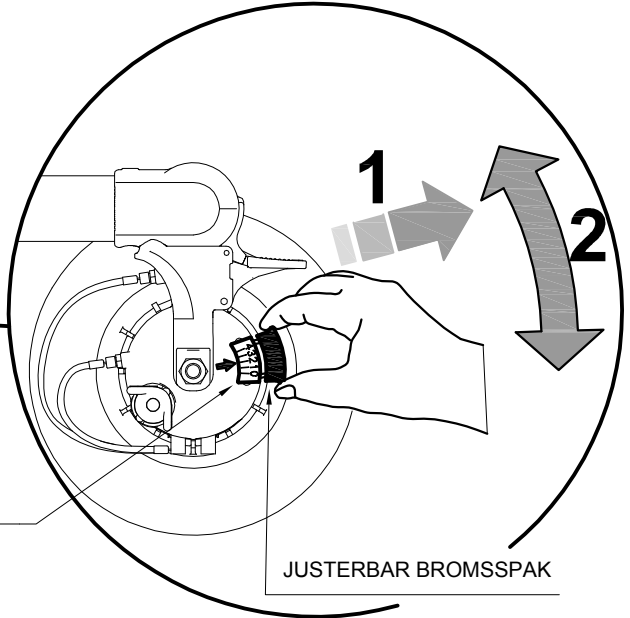




JUSTERBAR BROMS

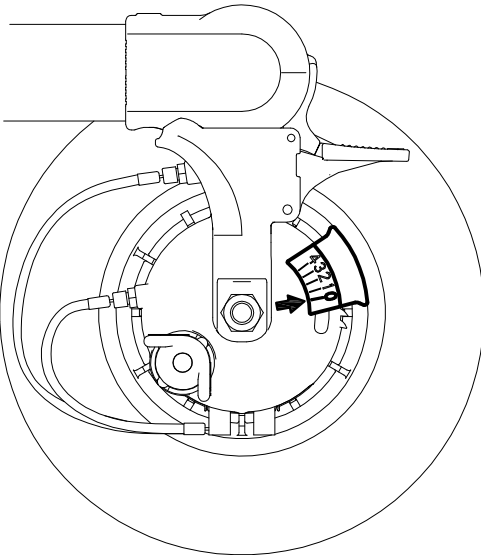


5 PLACERAR AV
JUSTERBARA BROMSAR

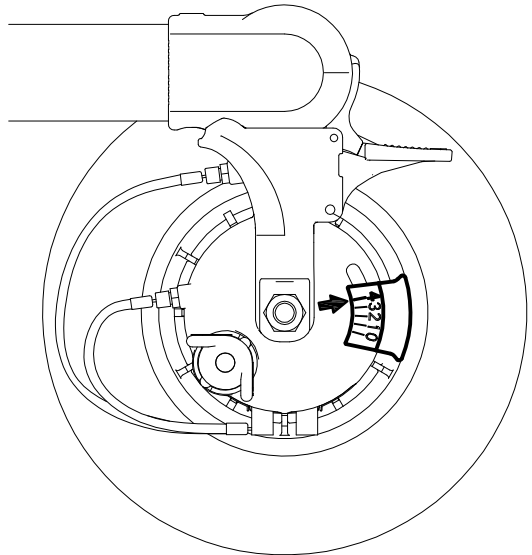


JUSTERBAR BROMSSPAK

POSITION **NOLL**
FRITT HJUL



Position **FYRA**
HJUL LÅST

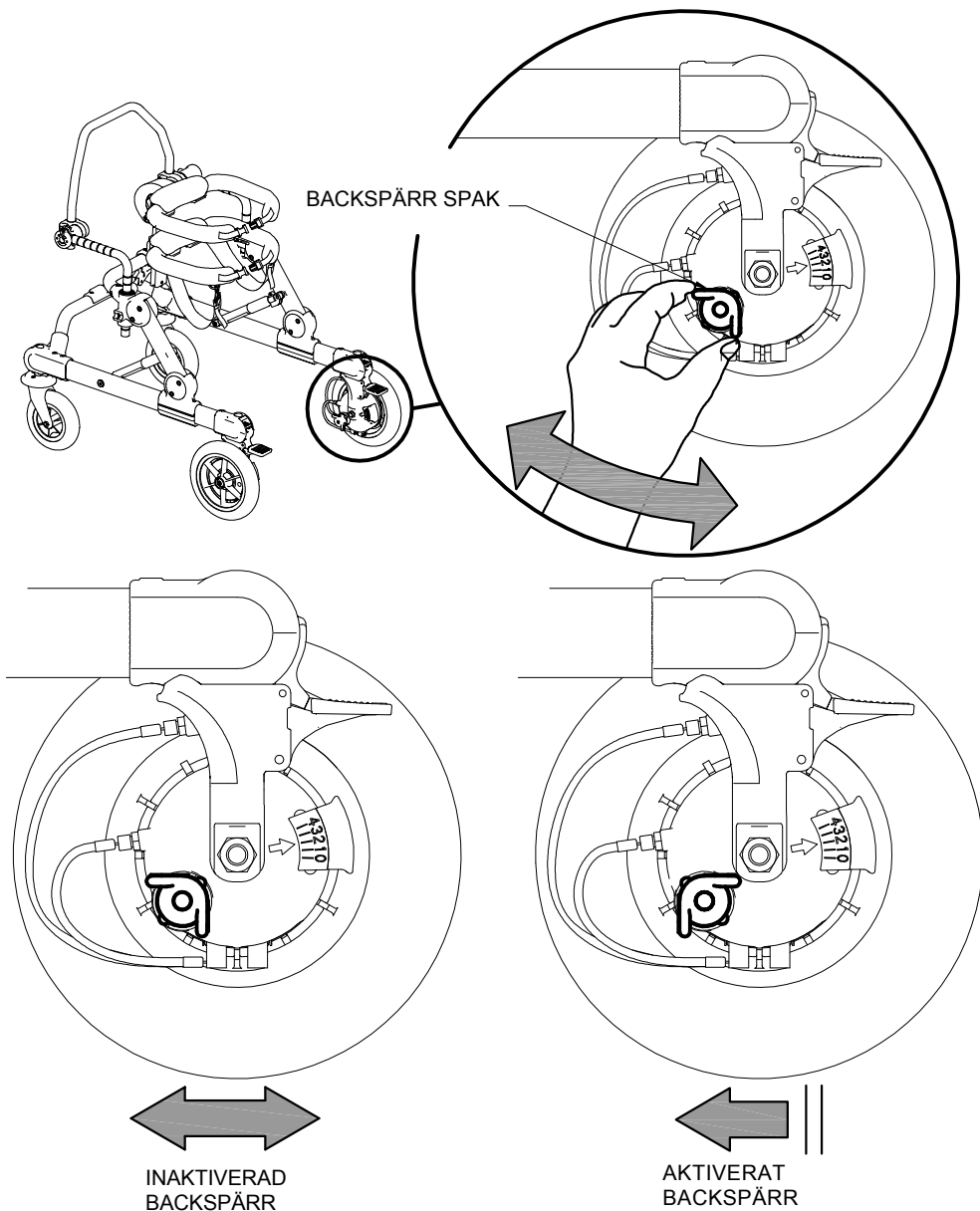




BACKSPÄRR

VARNINGAR!

Backspärren minskar gångtränarens manövrerbarhet

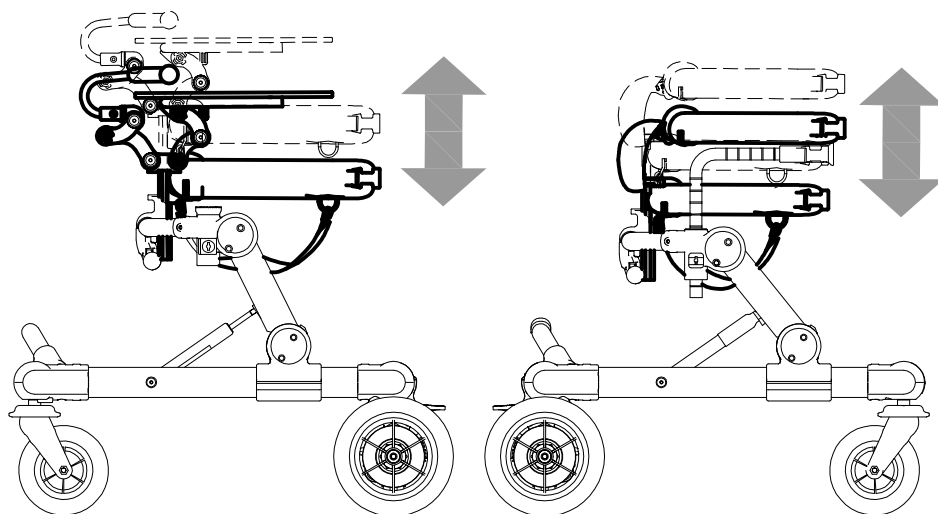
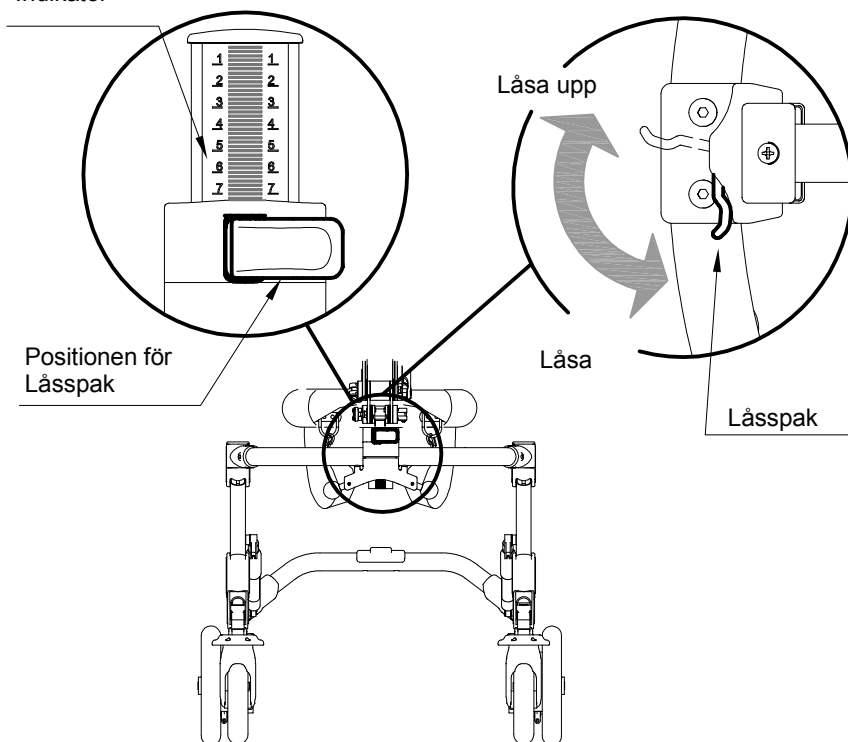




BÄCKENSTÖD: HÖJDJUSTERING

Höjd
Justering
Indikator

VY OVANIFRÅN



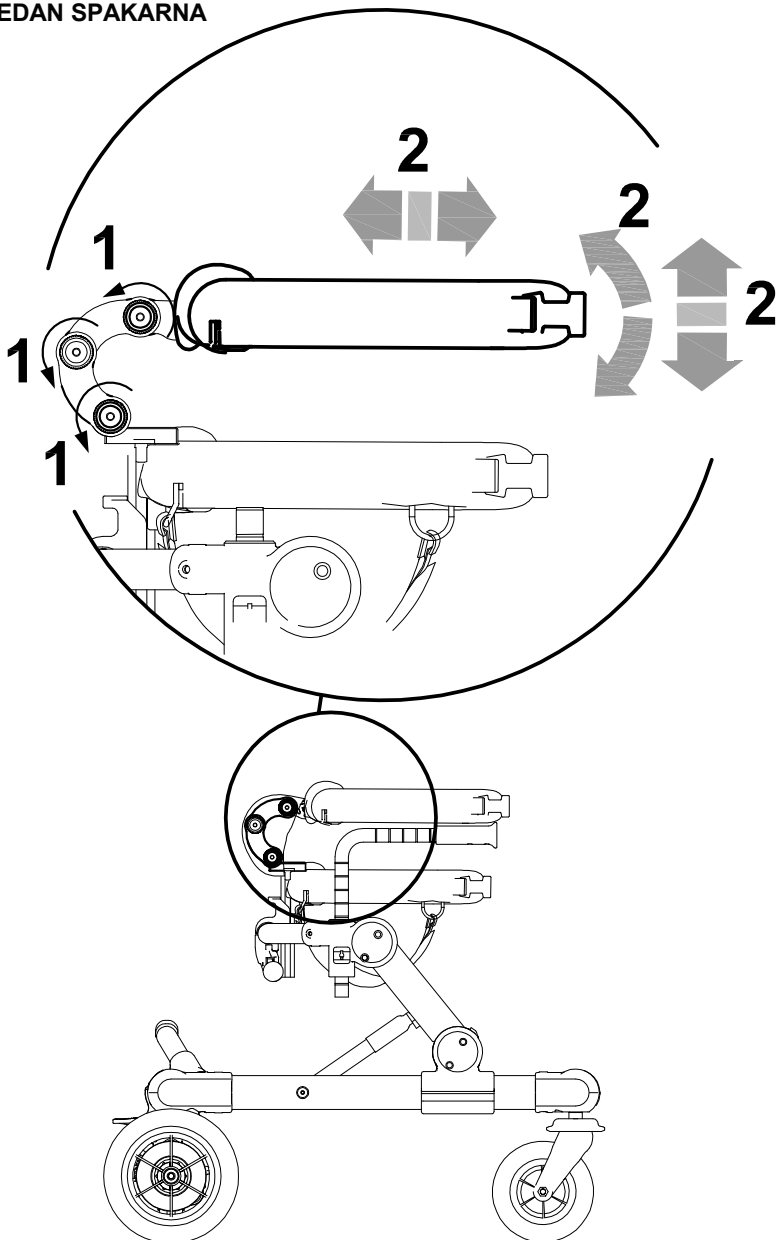


BRÖSTSTÖD: HÖJD-, LUTNINGS- OCH BAKÅT-FRAMÅTJUSTERINGAR

1 LÅS UPP DE TRE GRÖNA SPAKARNA

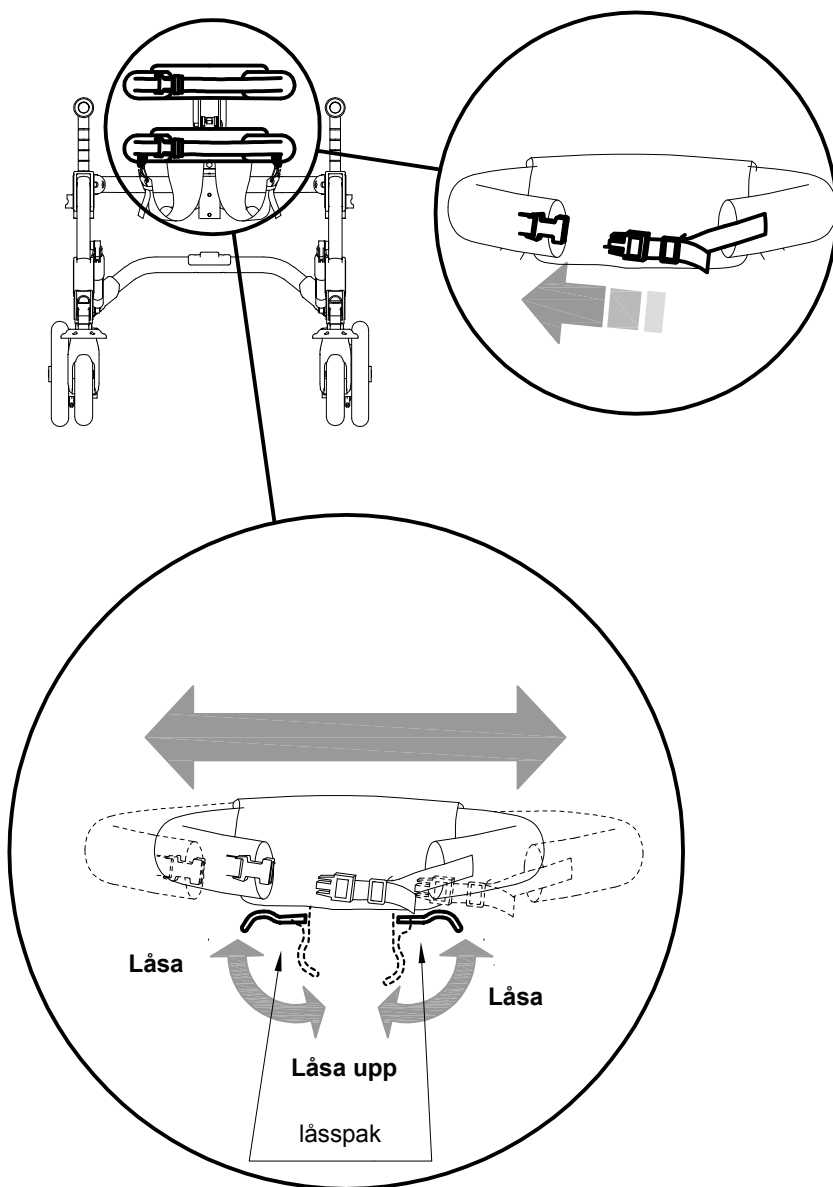
2 JUSTERA HÖJDEN, LUTNINGEN OCH BAKÅT-TRUNK-STÖDET.

LÅS SEDAN SPAKARNA



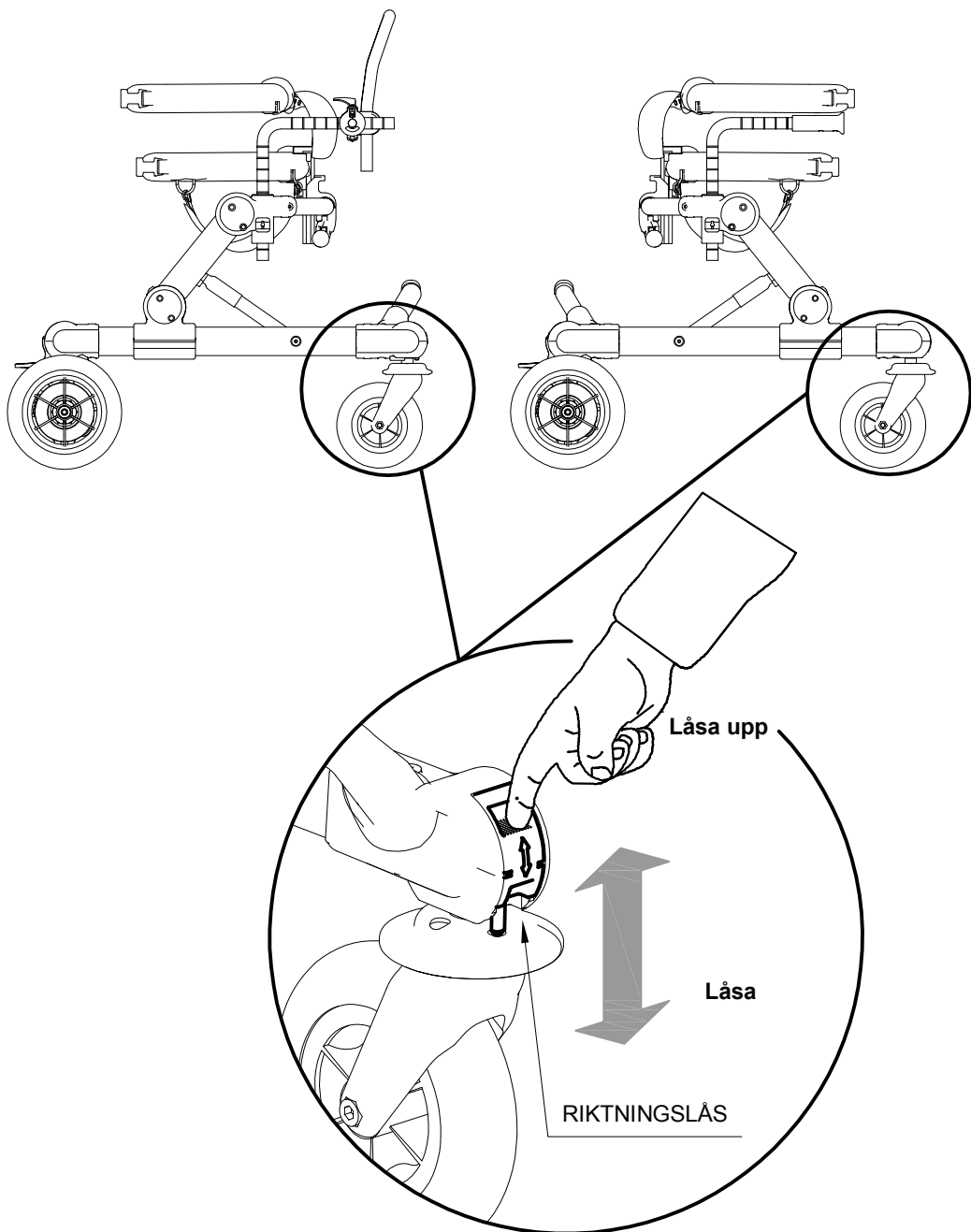


BÄCKEN- OCH BRÖSTSTÖD: OMKRETSJUSTERING





RIKTNINGSLÅS





BYT GRILLO mini FRÅN ÖPPEN FRAM TILL ÖPPEN BAK OCH VICE VERSA

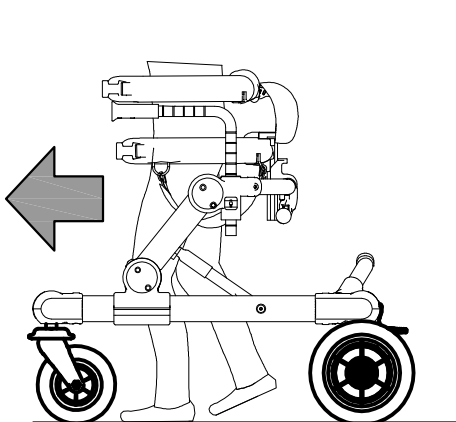
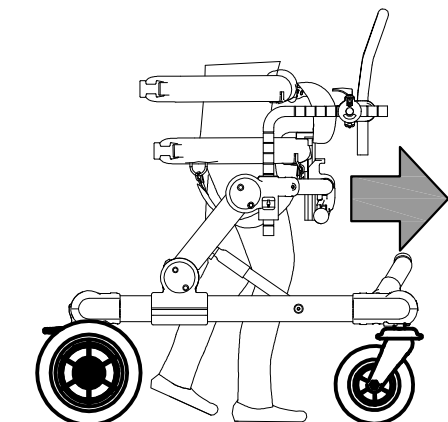
Varningar!

Denna ombyggnad bör utföras av tekniker

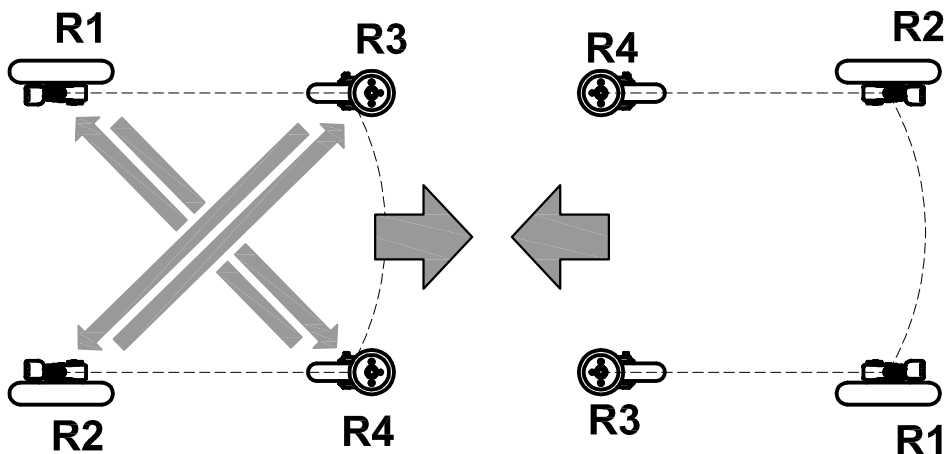
A HJULMONTERINGS- OCH DEMONTERINGSSCHEMA

GRILLO mini ÖPPEN BAK

GRILLO mini ÖPPEN FRAM



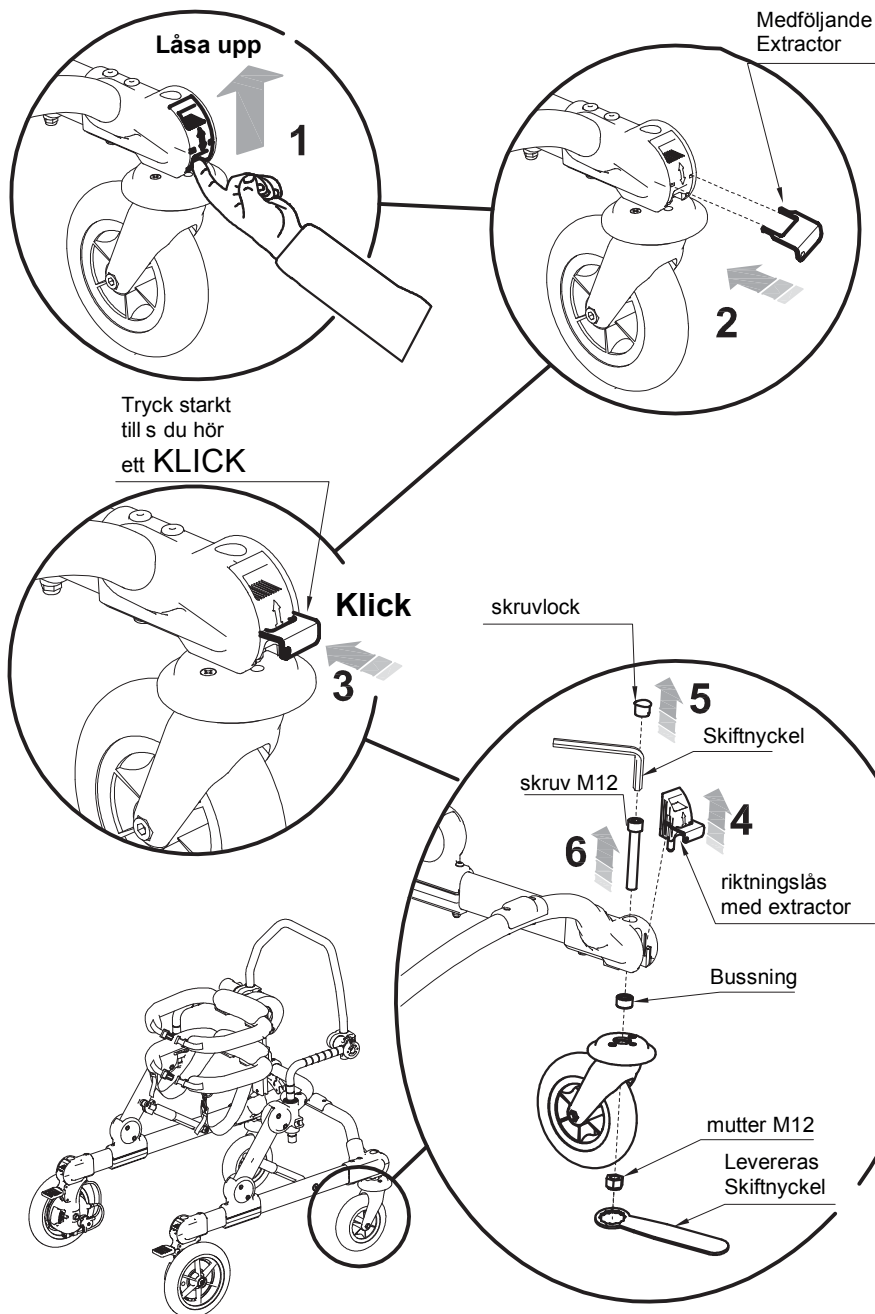
VY OVANIFRÅN





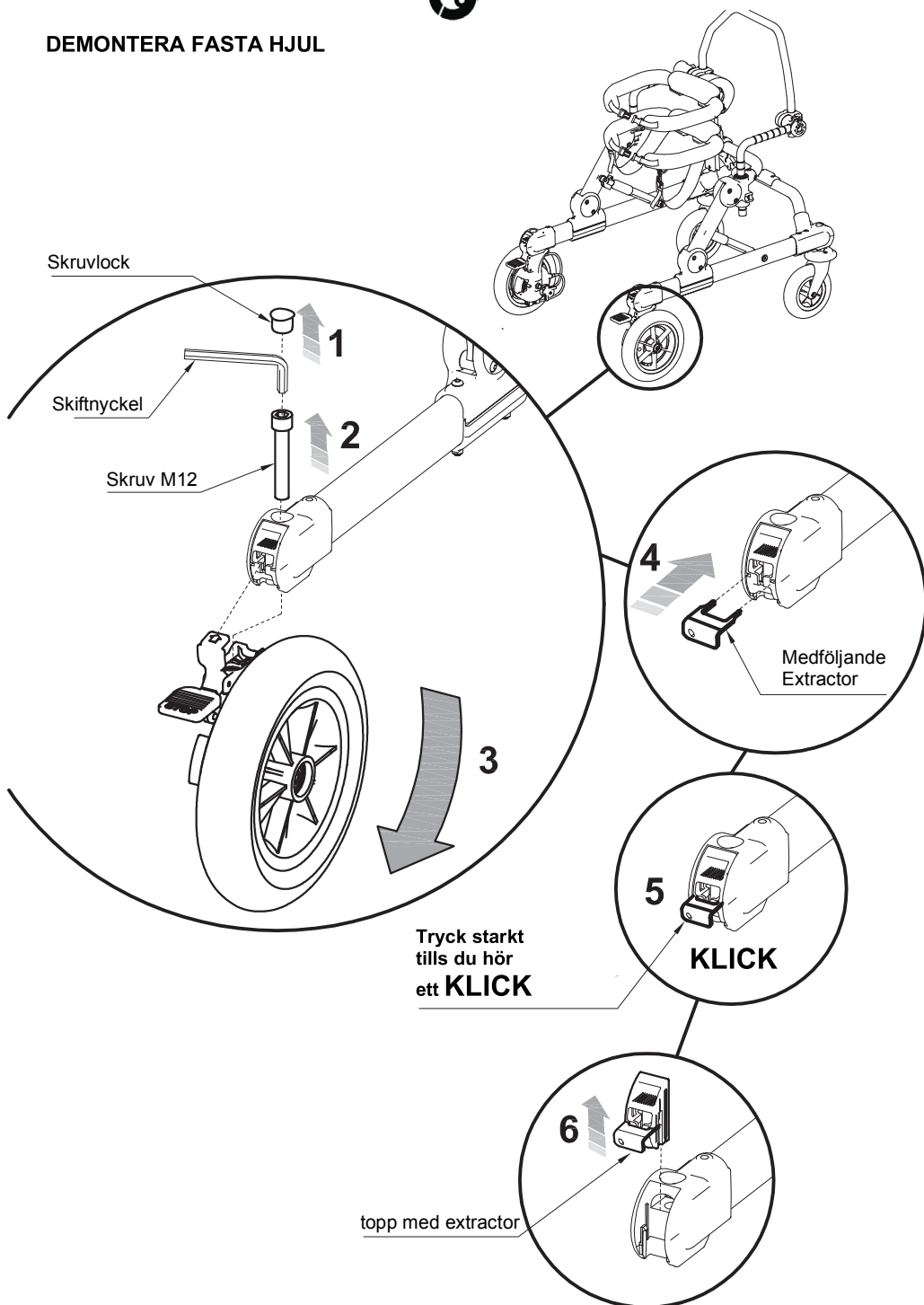
B GRILLO mini ÖPPEN BAK

DEMONTERA HJULEN PÅ GRILLO MINI ÖPPEN BAK



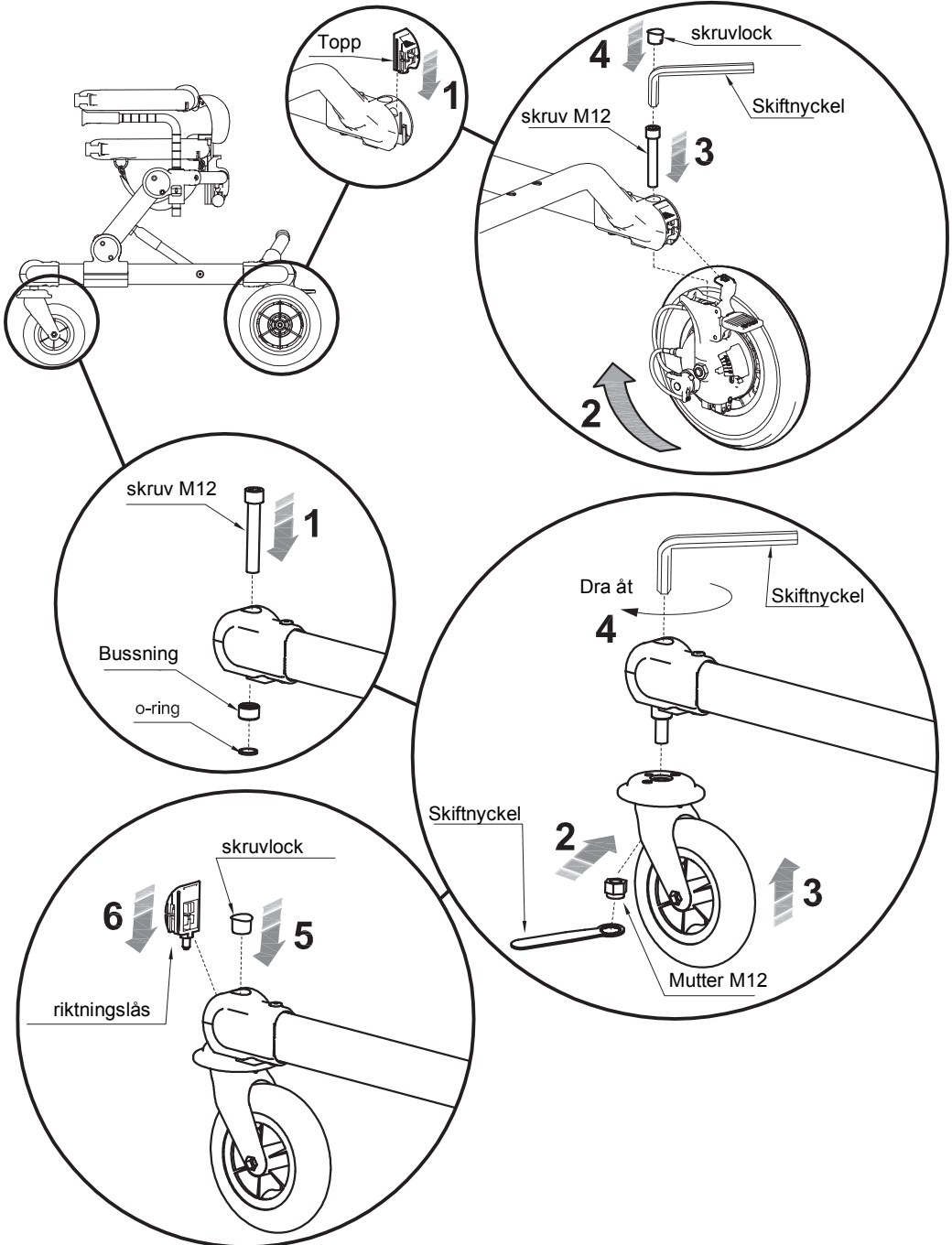


DEMONTERA FASTA HJUL



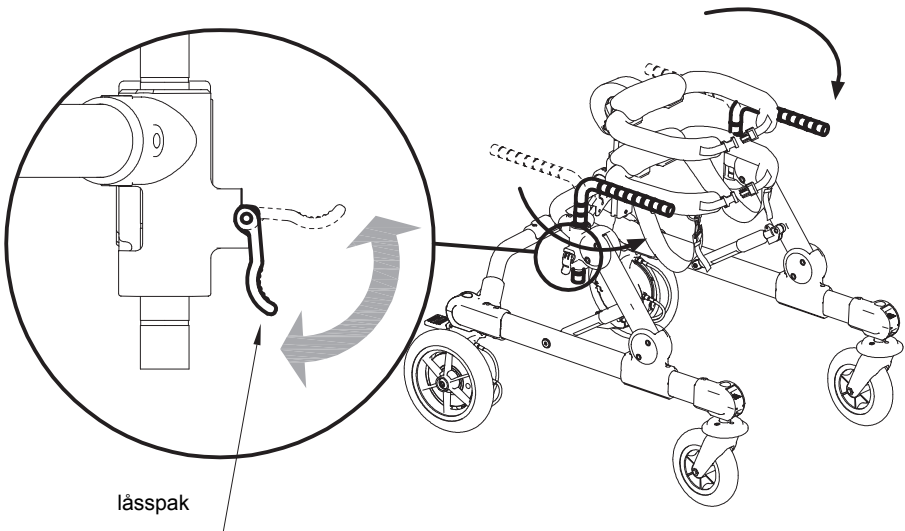
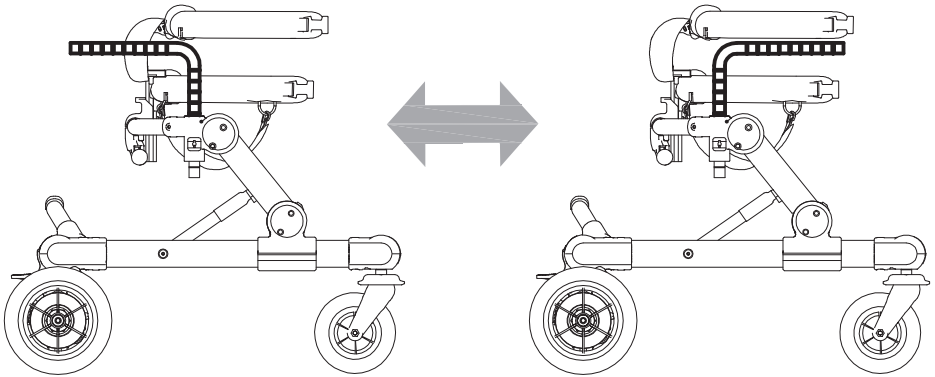


C GRILLO ÖPPEN FRAM GÅNG Tränare: MONTERING AV HJULEN





D VRIDNING AV HANDTAGEN





BÄCKENSELE: MONTERING OCH JUSTERING

Fast karbinhake

Elastisk

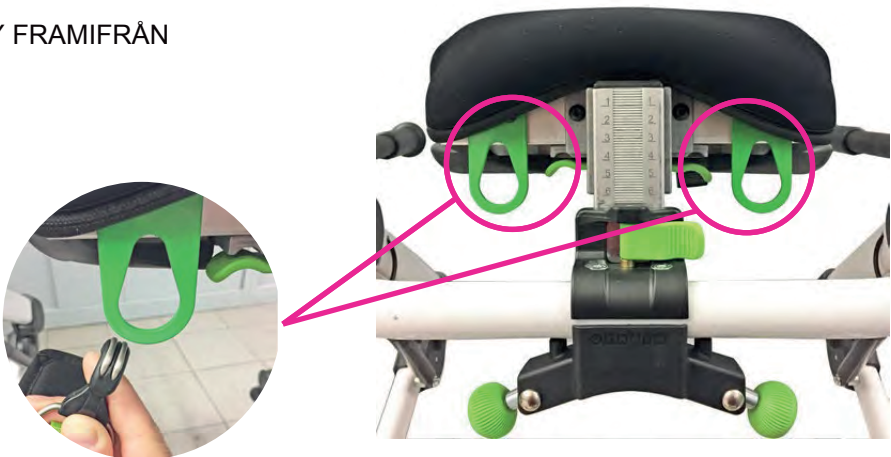
Justerbar karbinhake





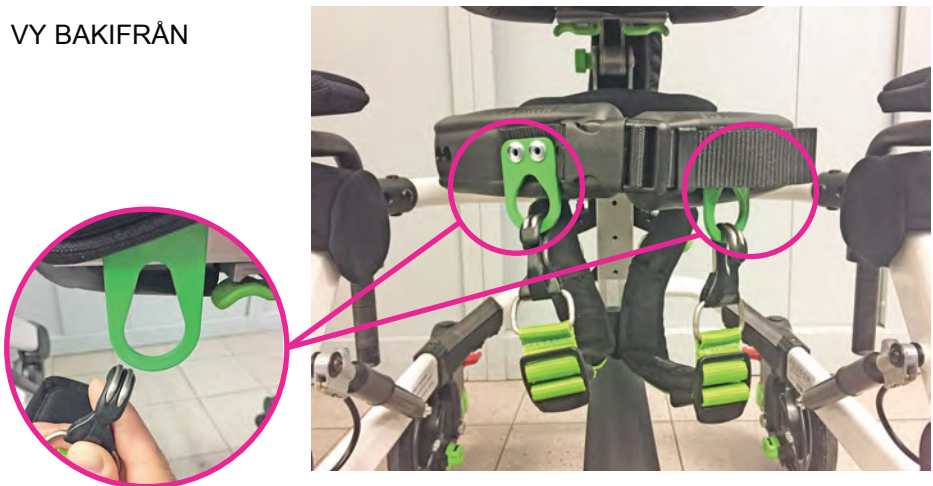
Fäst de **två fasta karbinerna** på de två krokarna på **framsidan av** bäckenstödet, se figur.

VY FRAMIFRÅN



Fäst de **två justerbara karbinerna** på de två krokarna på **baksidan av** bäckenstödet, se figur.

VY BAKIFRÅN

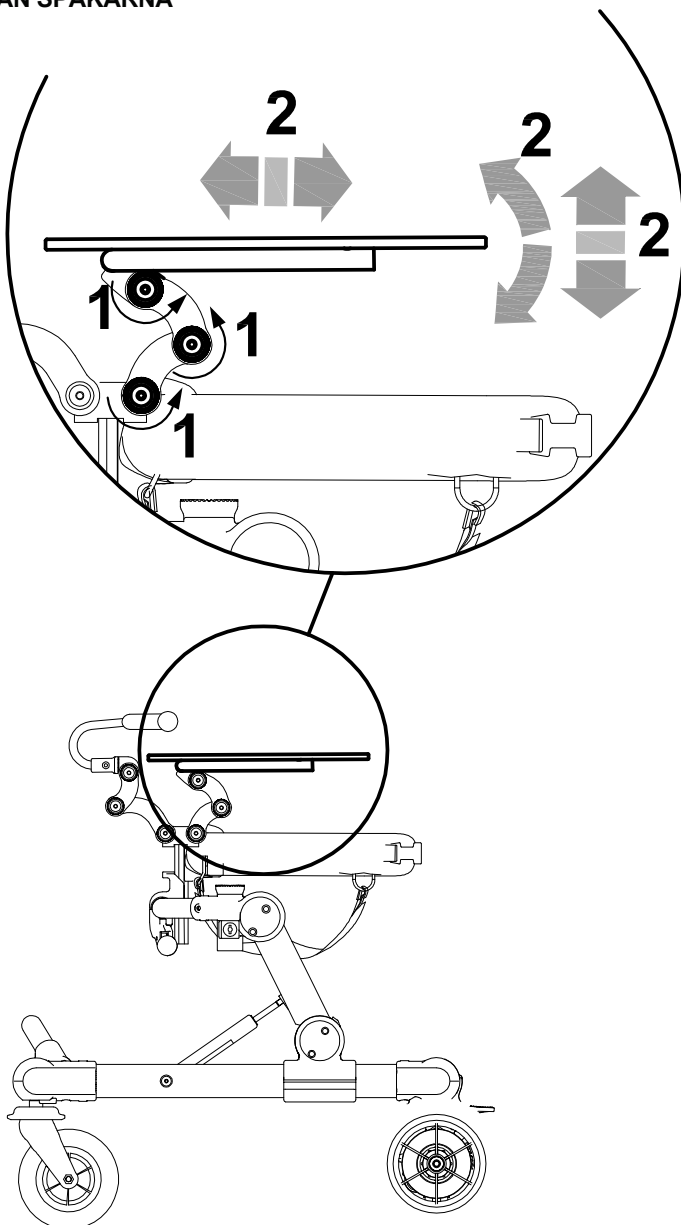




BRICKA: HÖJD-, LUTNINGS- OCH DJUP JUSTERINGAR (för PTM GRILLO mini öppen bak)

1 LÅS UPP DE TRE GRÖNA SPAKARNA

**2 JUSTERA FACKETETS HÖJD, LUTNING OCH BAKÅTRIKTADE POSITION.
STÄNG SEDAN SPAKARNA**



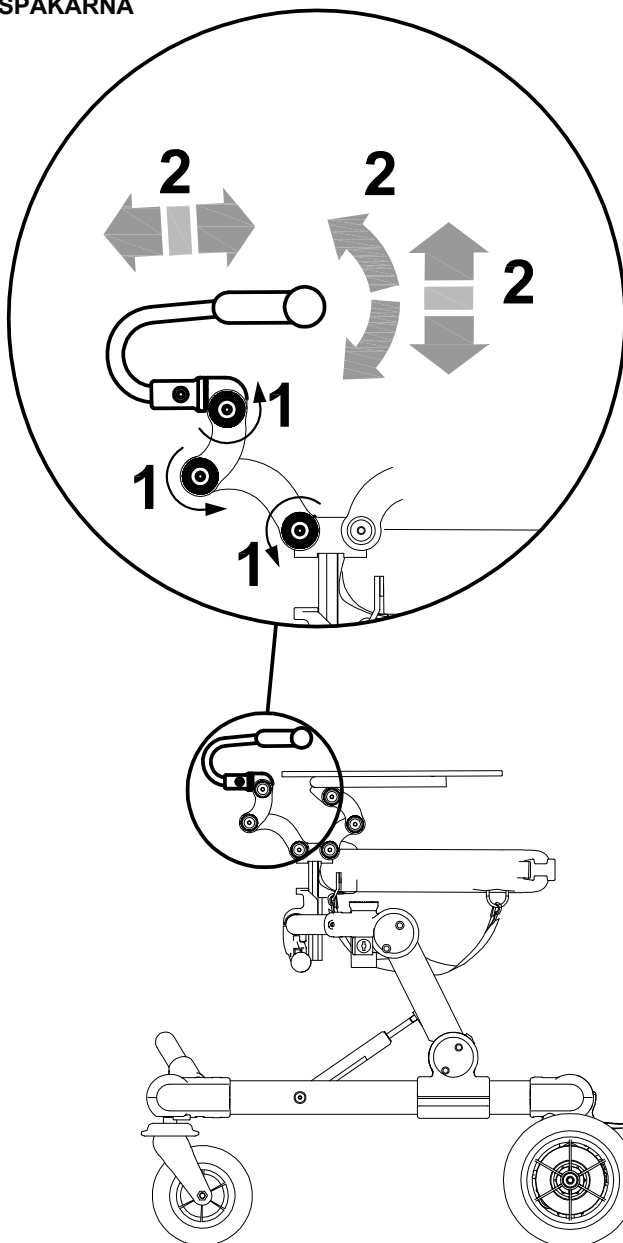


HANDBÅGE: HÖJD, LUTNING OCH BAKÅTRIKTADADJUSTMENTS (för PTM GRILLO mini Öppen bak)

1 LÅS UPP DE TRE GRÖNA SPAKARNA

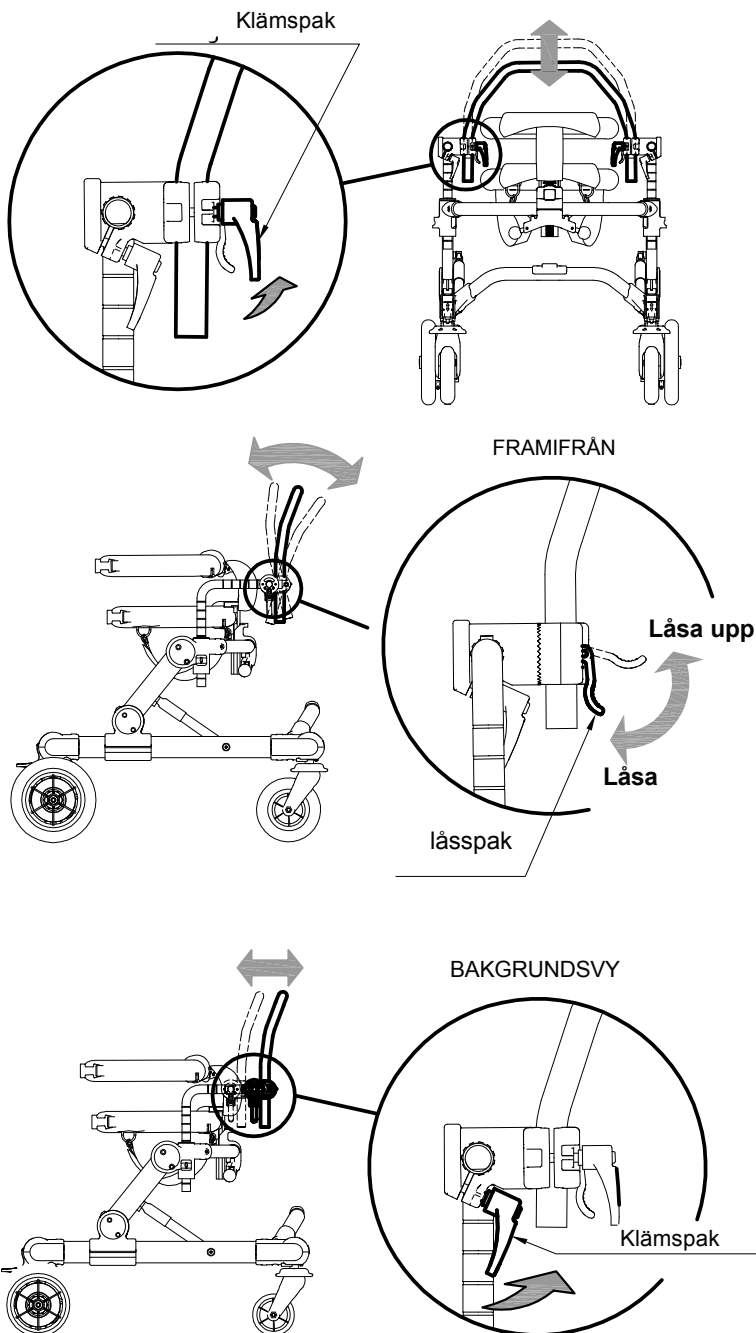
2-JUSTERA HÖJDEN, LUTNINGEN OCH BAKÅT PÅ HANDBÅGEN

LÅS SEDAN SPAKARNA



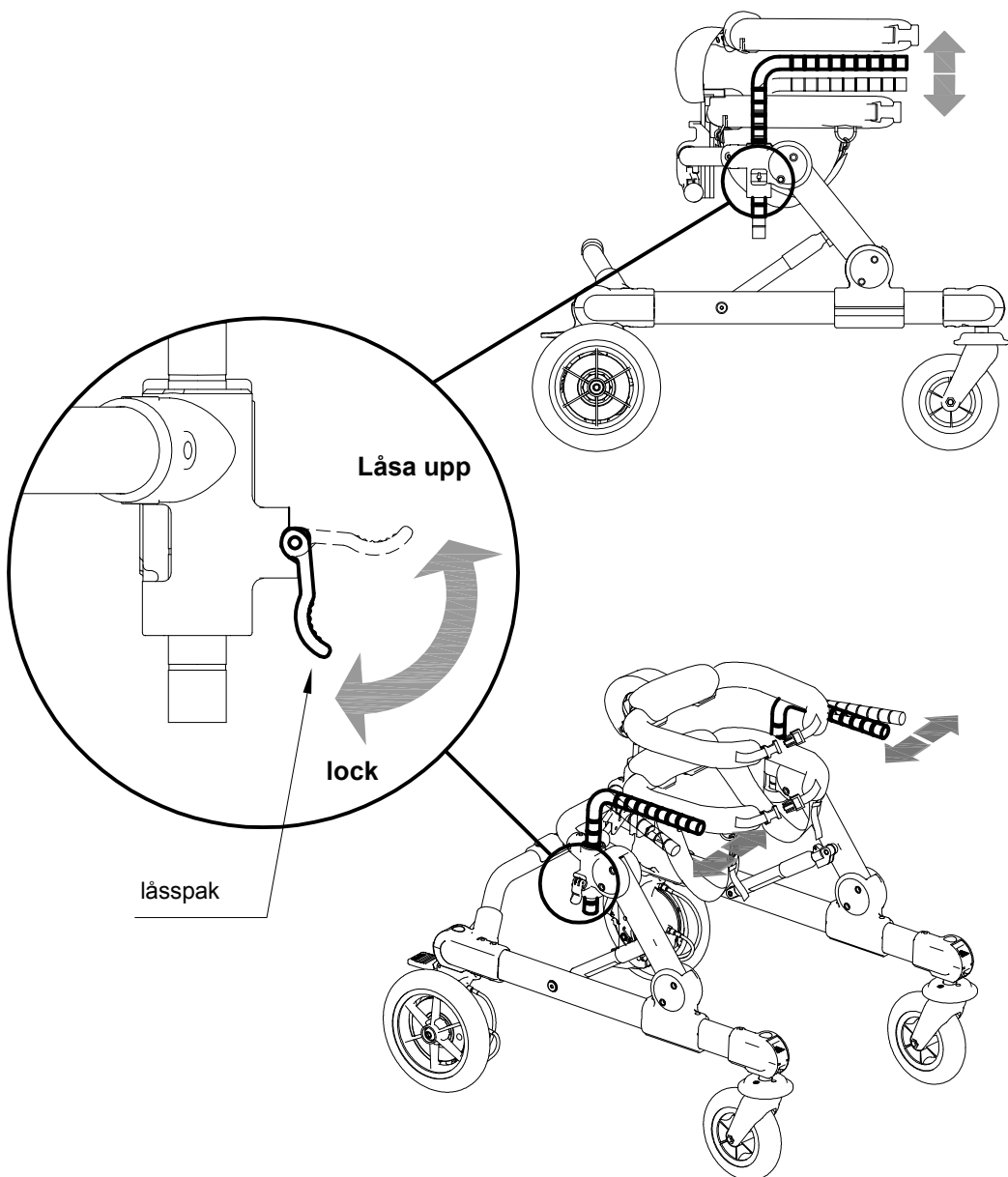


HANDBÅGE: HÖJD, LUTNING OCH DJUP JUSTERING (för PTM GRILLO mini Öppen bak)





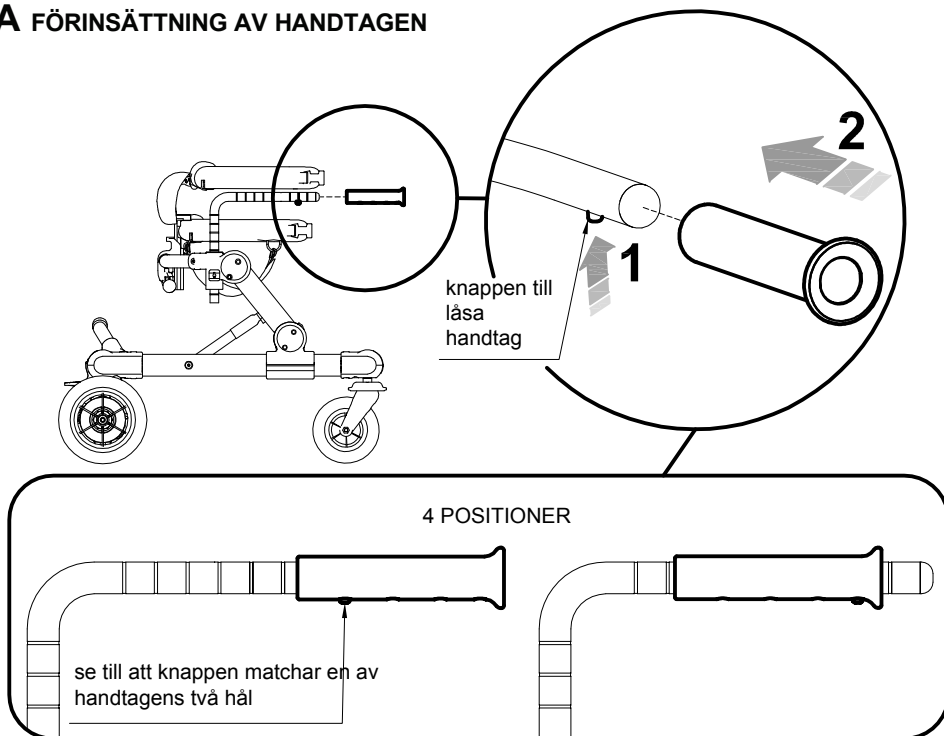
HANDTAG: HÖJD- OCH BREDDJUSTERINGAR (för Grillo mini öppen bak PT and öppen fram PT)





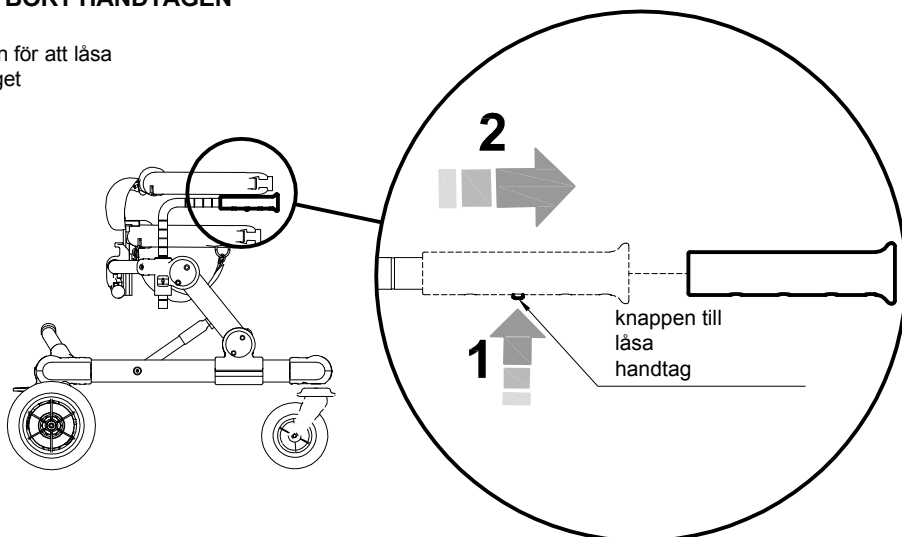
AVTAGBARA HANDTAG (för PT GRILLO mini Öppen fram)

A FÖRINSÄTTNING AV HANDTAGEN



B TA BORT HANDTAGEN

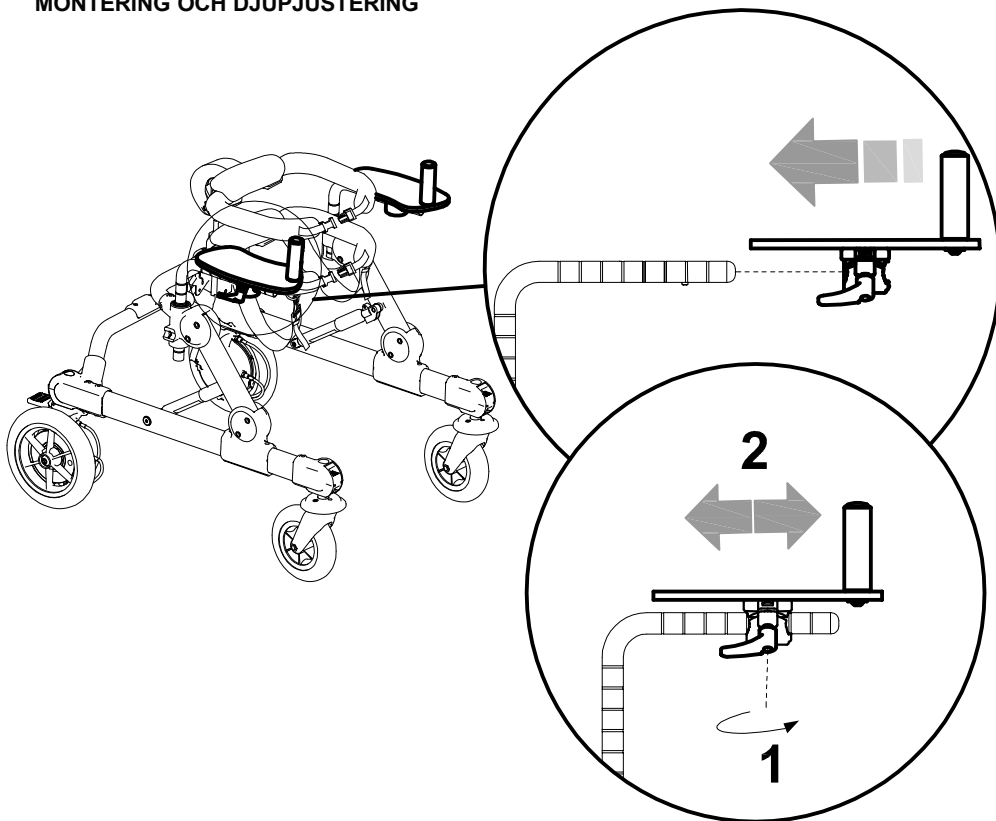
knappen för att låsa
handtaget



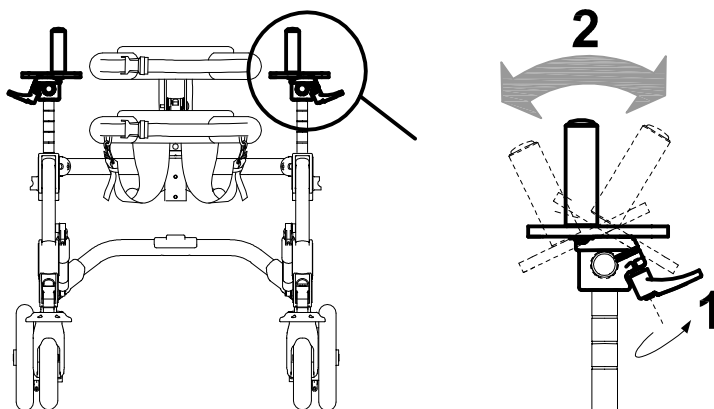


MONTERING OCH JUSTERING AV ARMSTÖD

MONTERING OCH DJUPJUSTERING

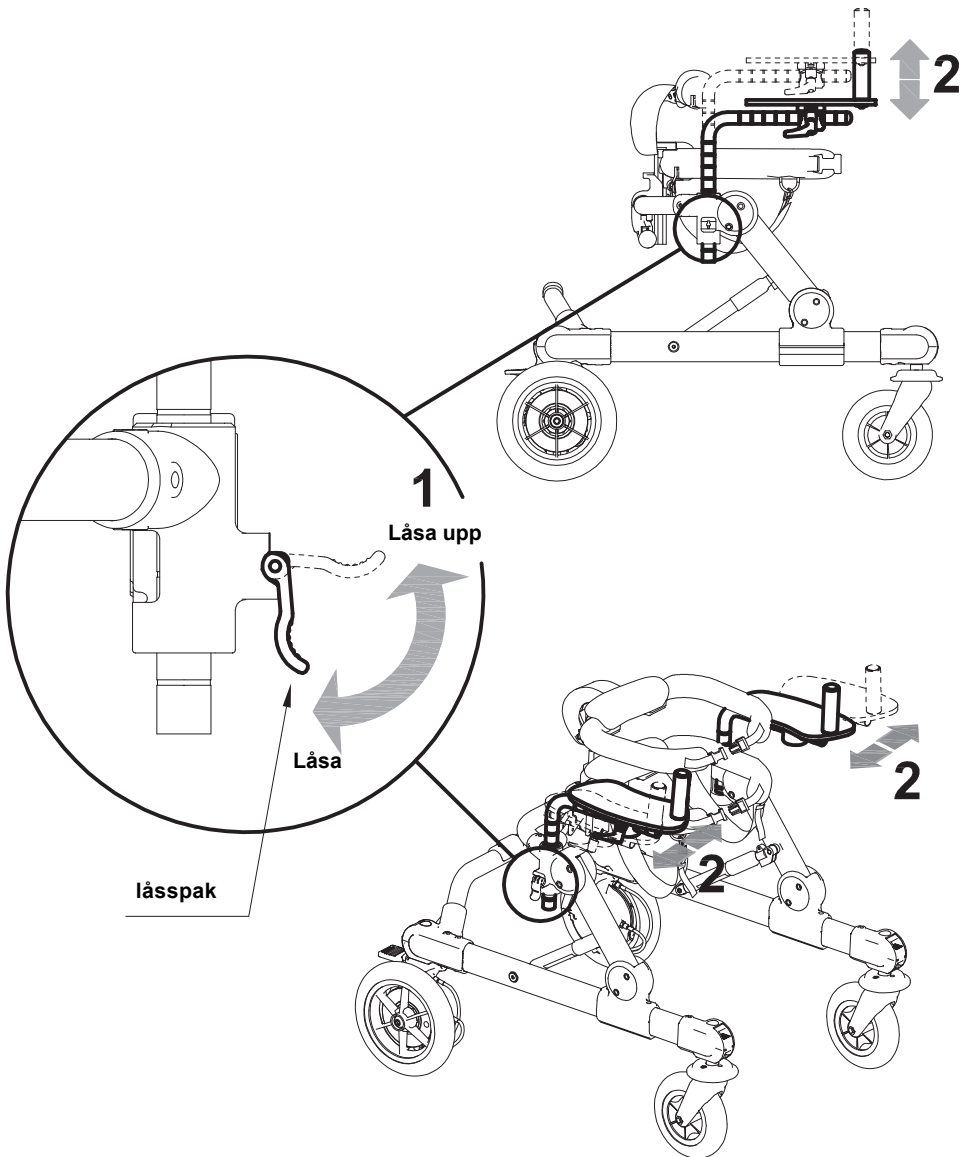


JUSTERING AV ROTATION





HÖJD- och BREDDJUSTERINGAR

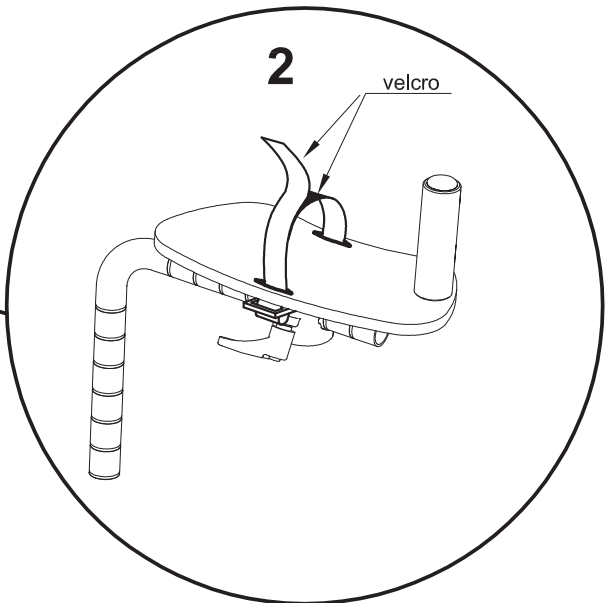
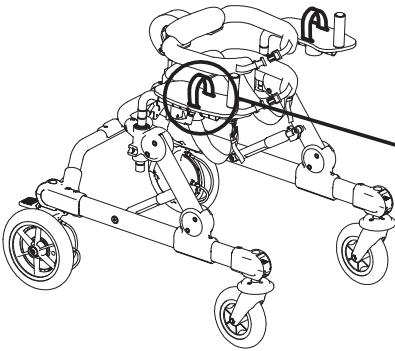
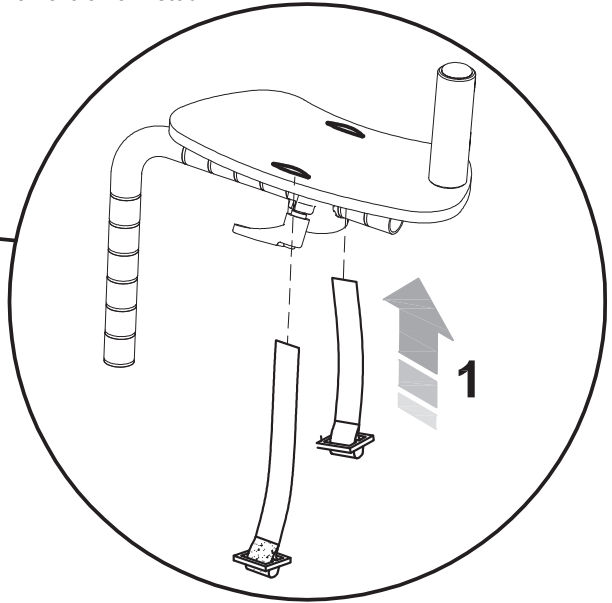
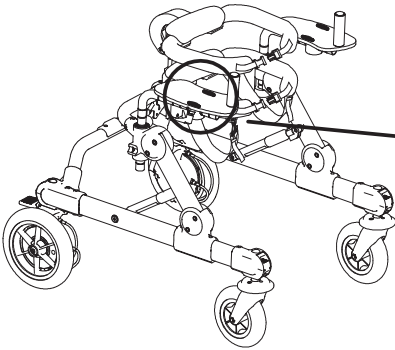




ARMREMMAR

Detta tillbehör kan endast monteras i närvaro av armstöd

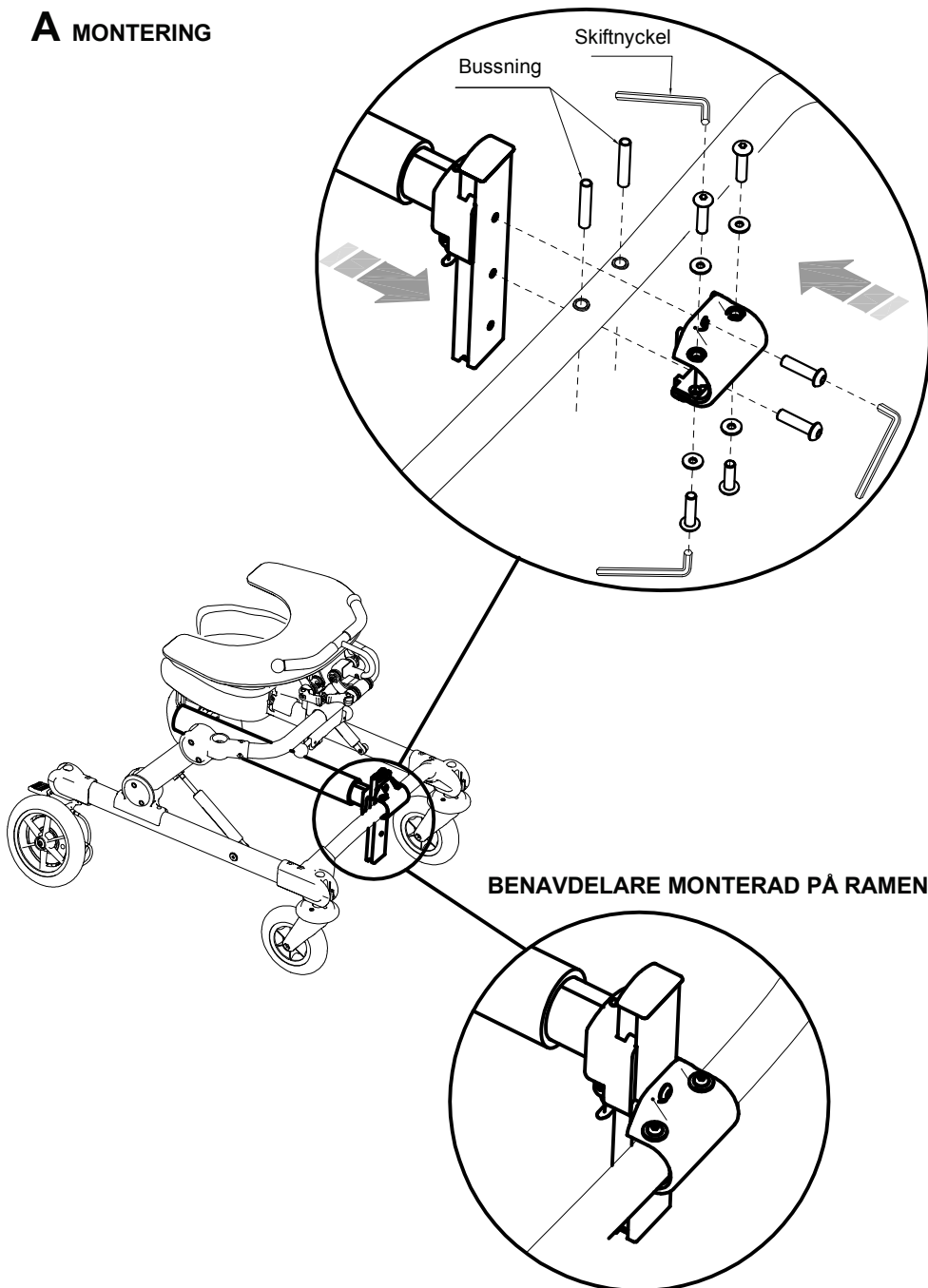
Kardborrband





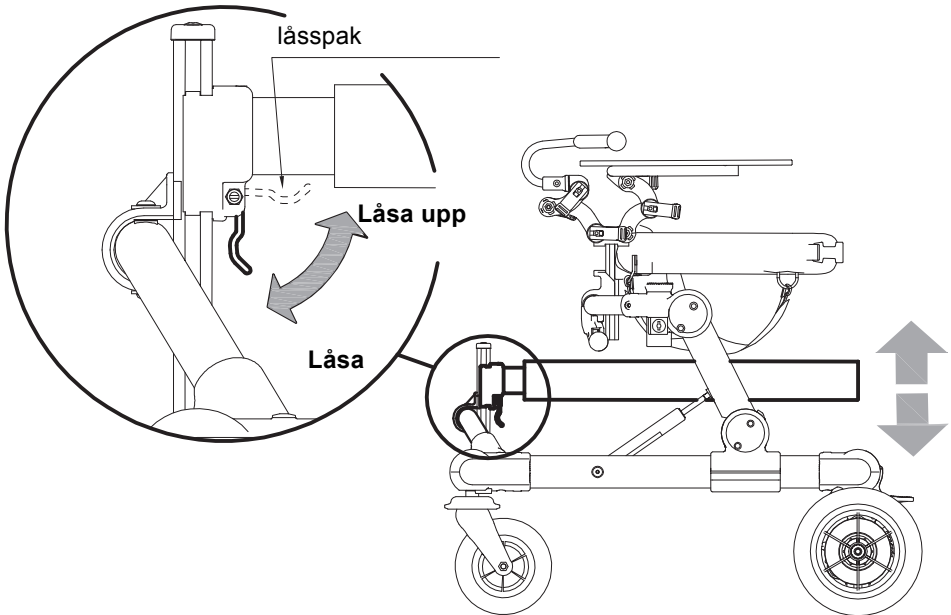
BENDELARE GRILLO mini

A MONTERING

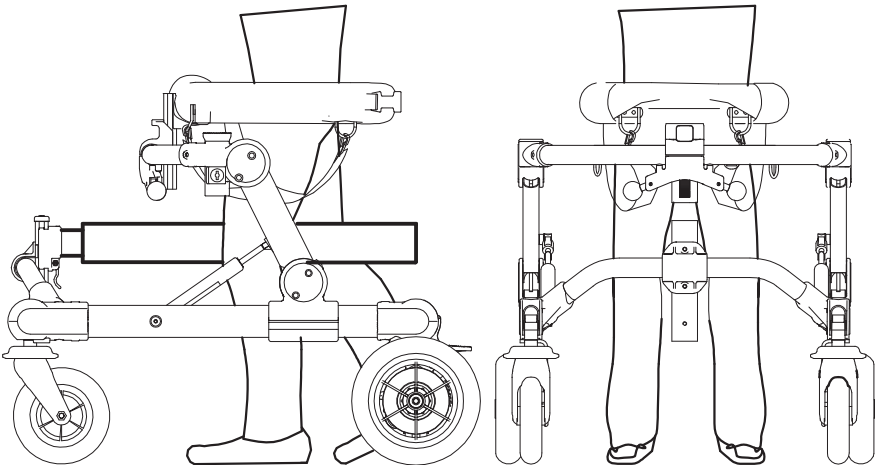




B JUSTERING I HÖJD



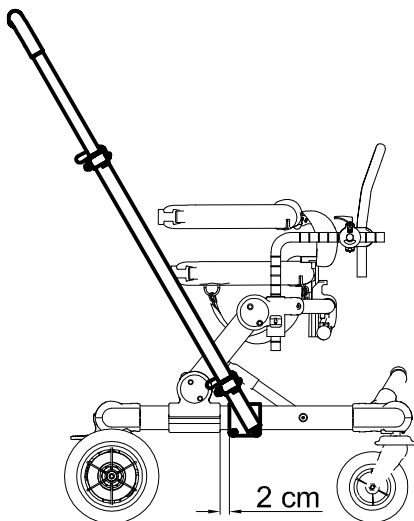
C JUSTERA BENDELAREN PÅ GRILLO MINI



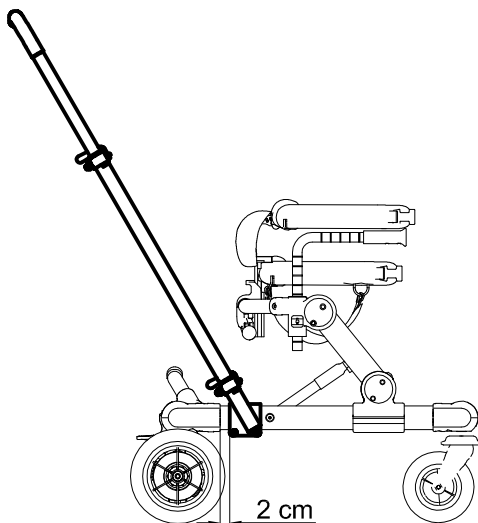


TRYCKHANDTAG FÖR ASSISTENTEN

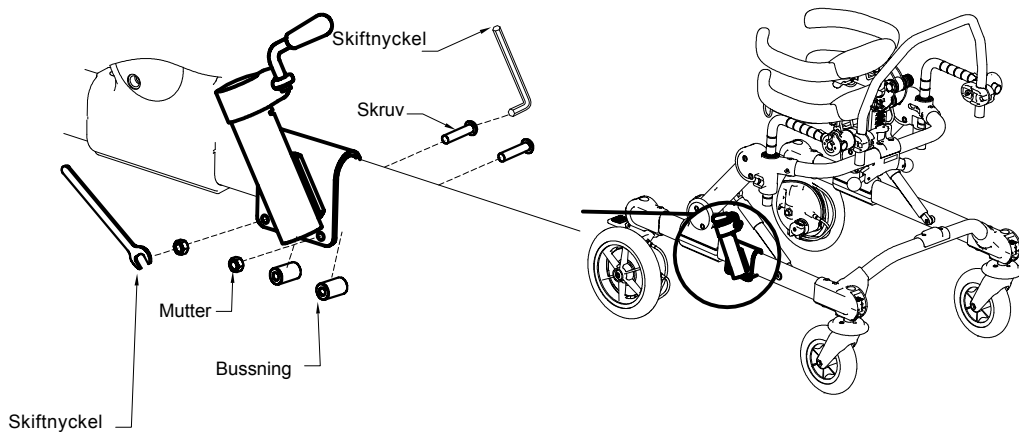
POSITION ON GRILLO mini ÖPPEN BAK



POSITION ON GRILLO mini ÖPPEN FRAM

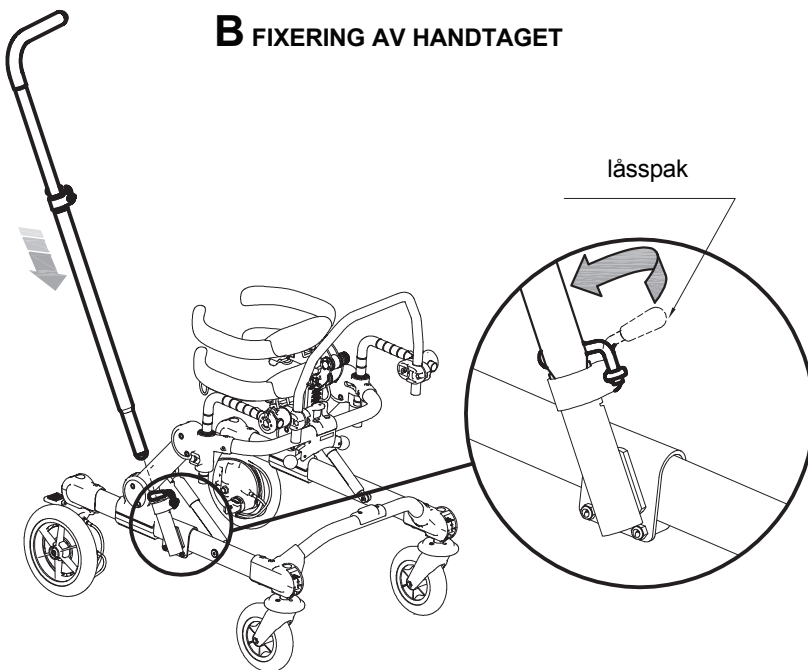


A MONTERING AV HANDTAGETS FÄSTE

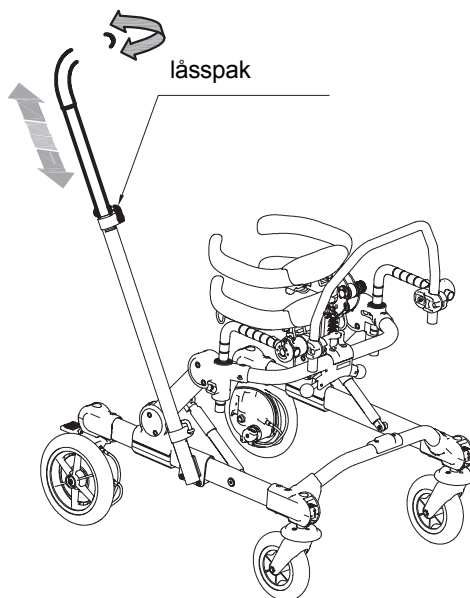




B FIXERING AV HANDTAGET



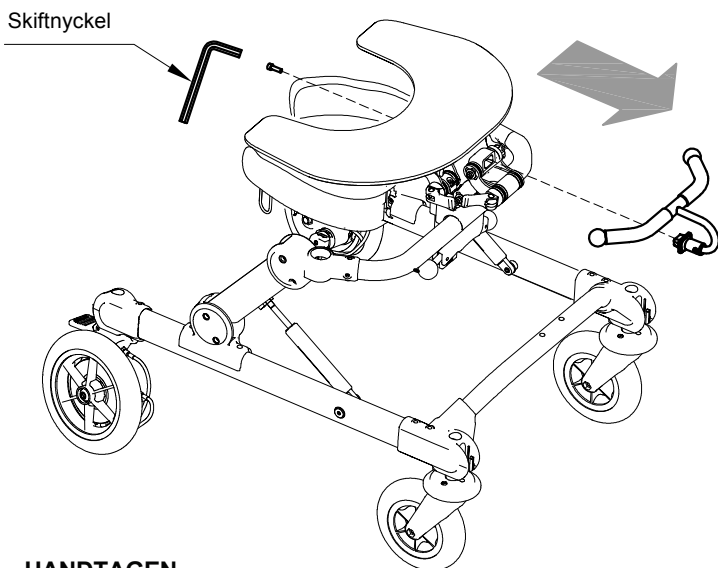
C HÖJD- OCH ROTATIONSJUSTERING



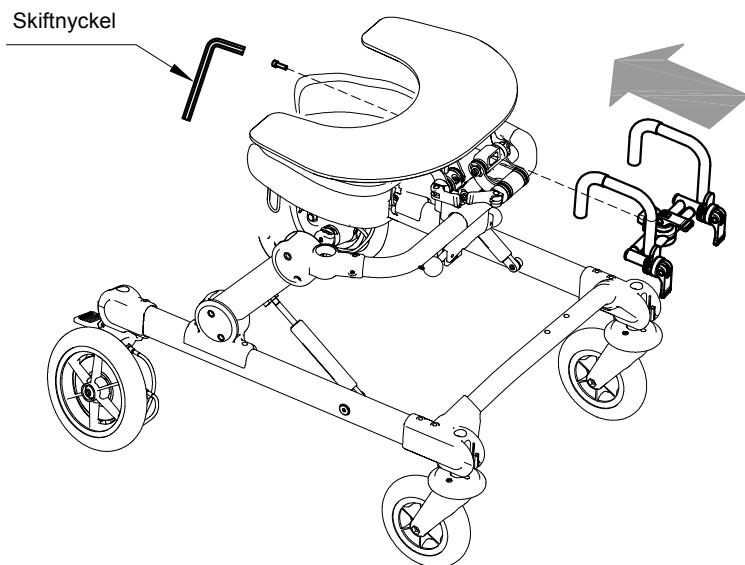


HANDTAG (för Öppen bak PTM GRILLO mini)

A TA BORT HANDBÄGEN



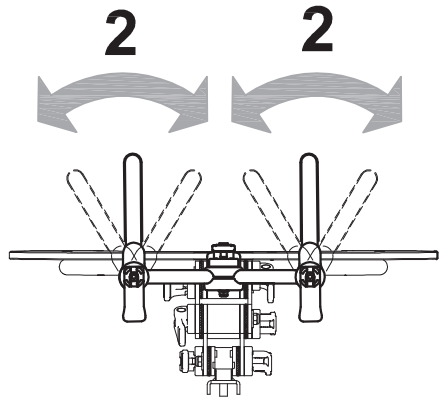
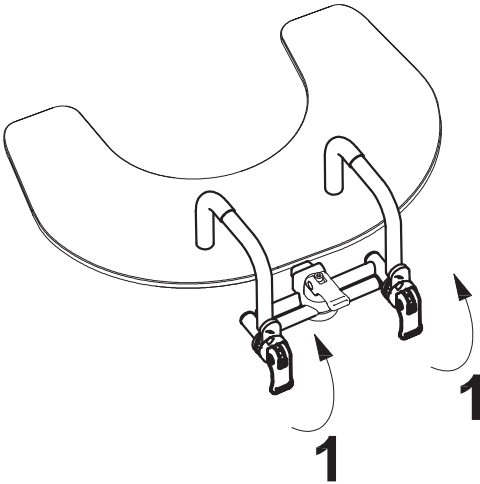
B FIXAERA HANDTAGEN



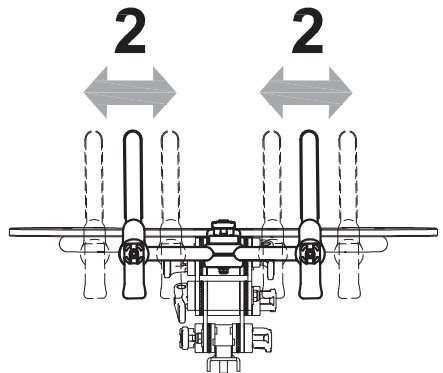
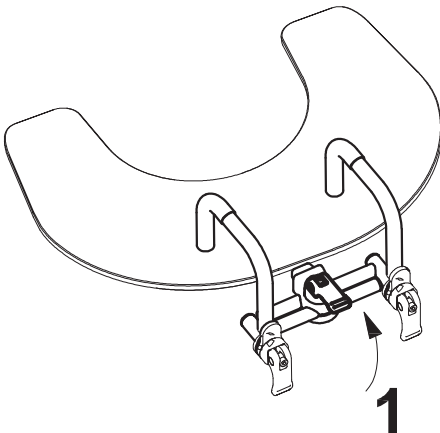


C JUSTERA HANDTAGEN I BREDD OCH Roterande

1. LÅS UPP DE TVÅ GRÖNA SPAKARNA
2. JUSTERA I ROTATION HANDTAGEN. LÅS SEDAN SPAKARNA

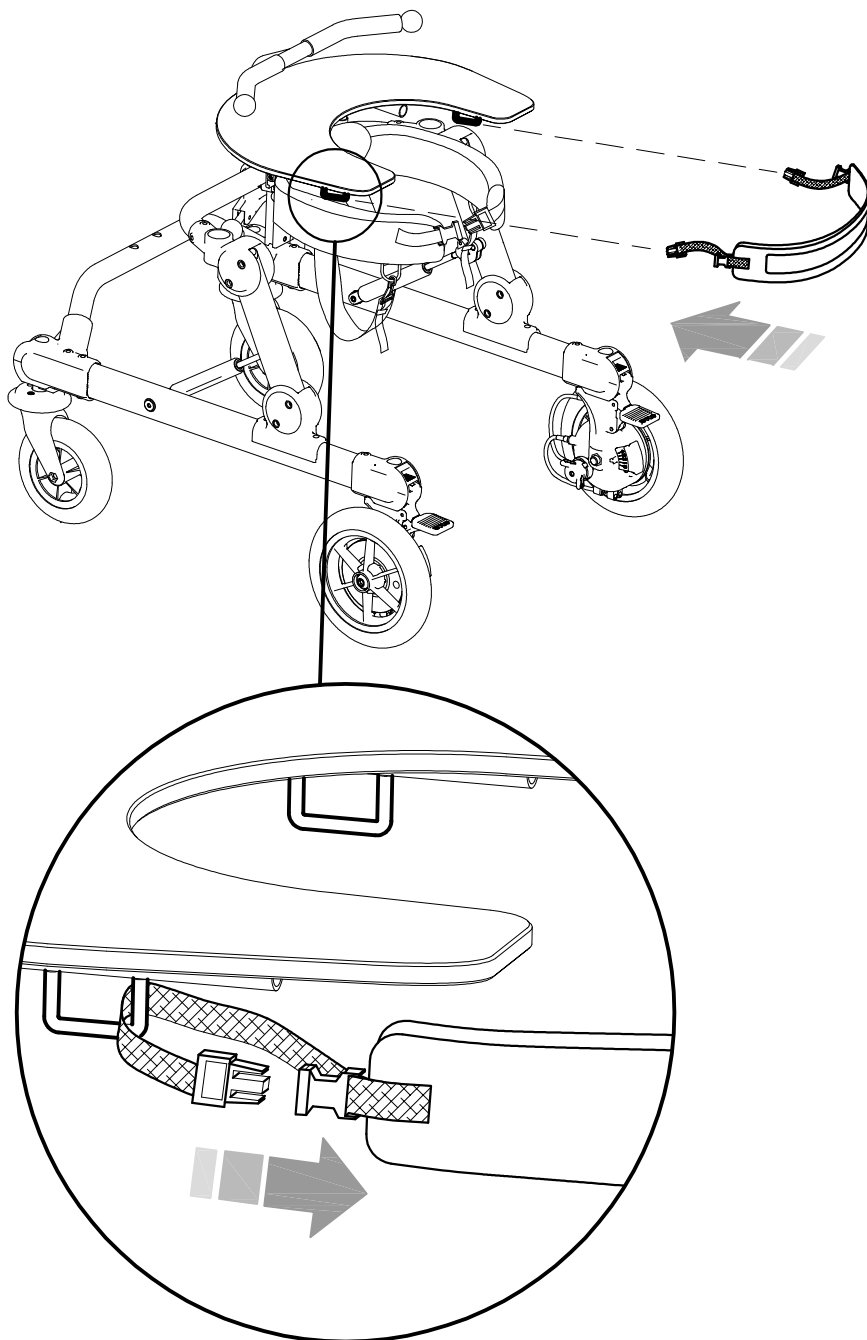


3. LÅS UPP DEN GRÖNA CENTRALA SPAKEN
4. JUSTERA BREDDEN PÅ HANDTAGEN. LÅS SEDAN SPAKEN



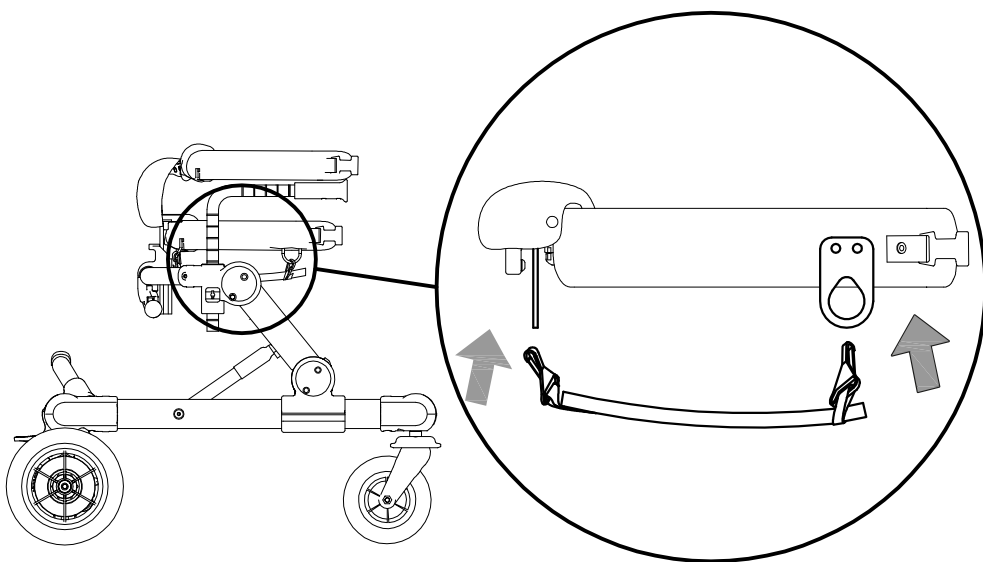
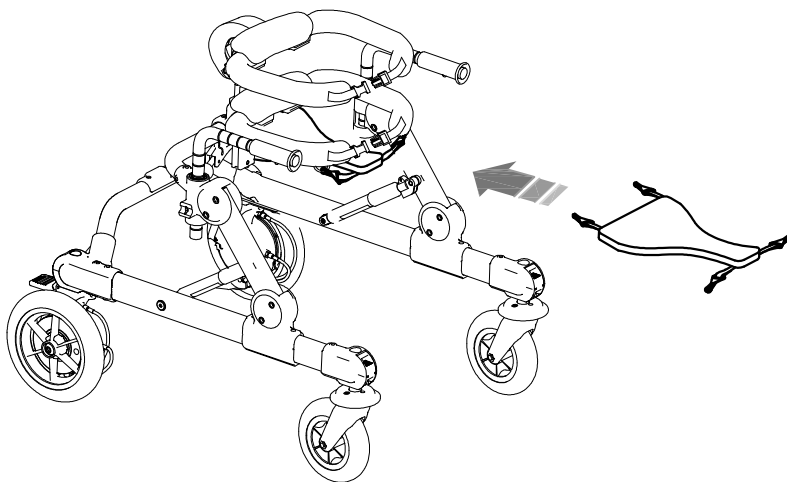


BRICKA BÄLTE (för öppen bak GRILLO mini PTM)





ERGONOMISK SADEL

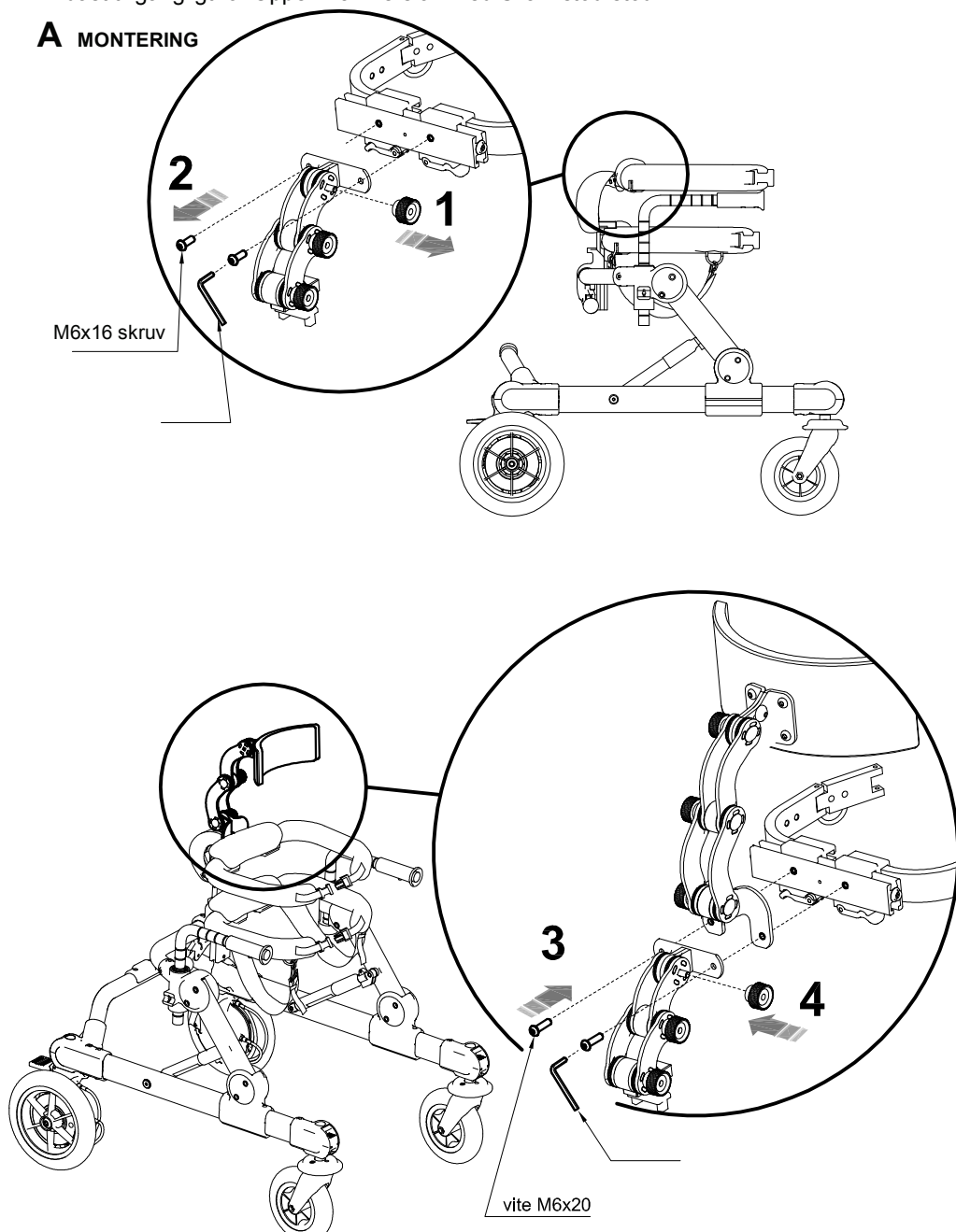


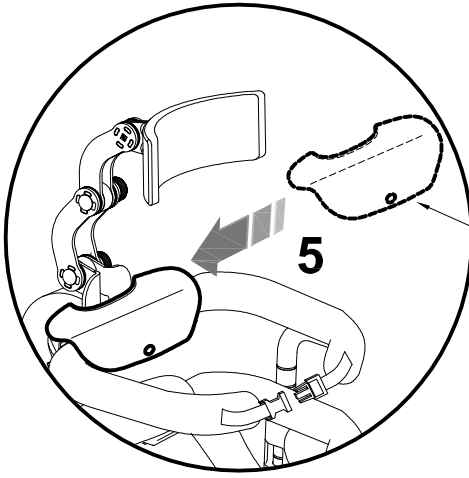


JUSTERBART NACKSTÖD

Endast tillgängligt för Öppen framversion med Svankstöd-stöd

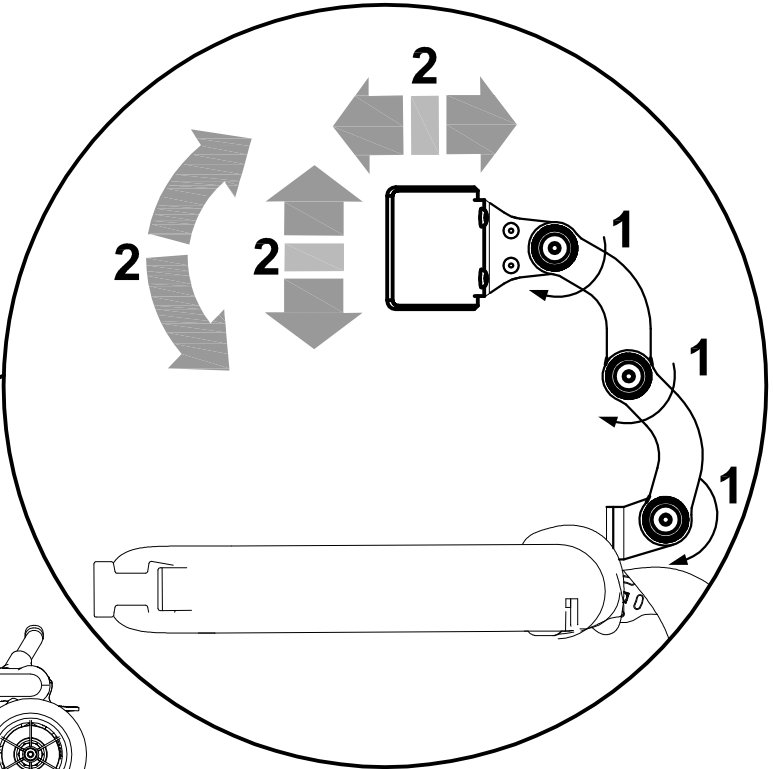
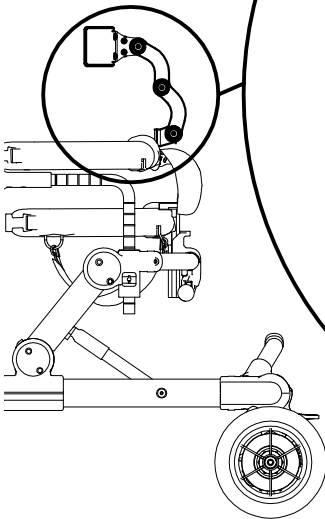
A MONTERING





medföljande klädsel

B Justering





UNDERHÅLL

Utförandet av alla underhållsoperationer är nödvändigt för att upprätthålla korrekt funktionalitet och säkerhet för enheten.

Endast om dessa åtgärder utförs i tid och på det beskrivna sättet, åligger tillverkaren ansvaret för att upprätthålla enhetens väsentliga krav.

Om du är osäker på produktens säkerhet eller skada, sluta använda och kontakta ORMESA.

1. ORDINÄR UNDERHÅLL (månadsvis)

1.1 Rengör hjulen från damm och smuts för att bibehålla mjukheten och effektiviteten i bromsningen

1.2 Kontrollera att de rörliga delarna är släta och håll dem rena från damm och smuts, för att undvika friktion som kan äventyra korrekt funktion:

- omkrets- och breddjustering av bäckenstödet
- omkrets- och breddjustering av bröststödet

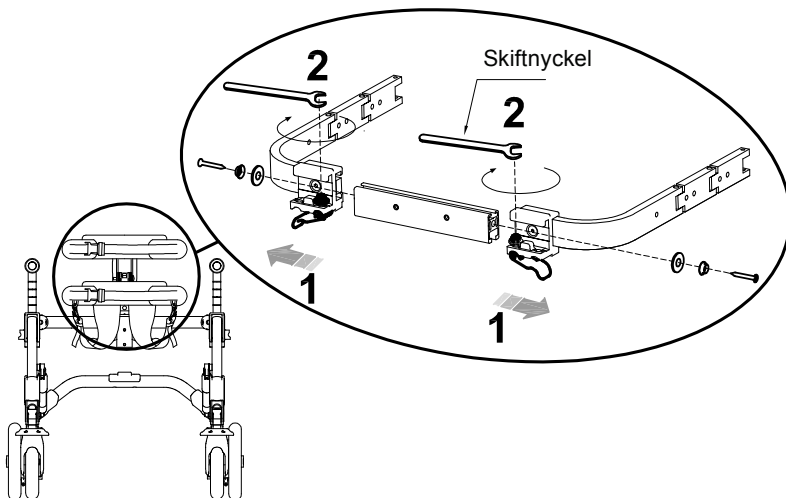
Smörj om nödvändigt rörliga delar med kommersiell silikon torr olja med de försiktighetsåtgärder som anges på behållaren.



1.1 INSTÄLLNING AV KONTROLLSPÄRRAR

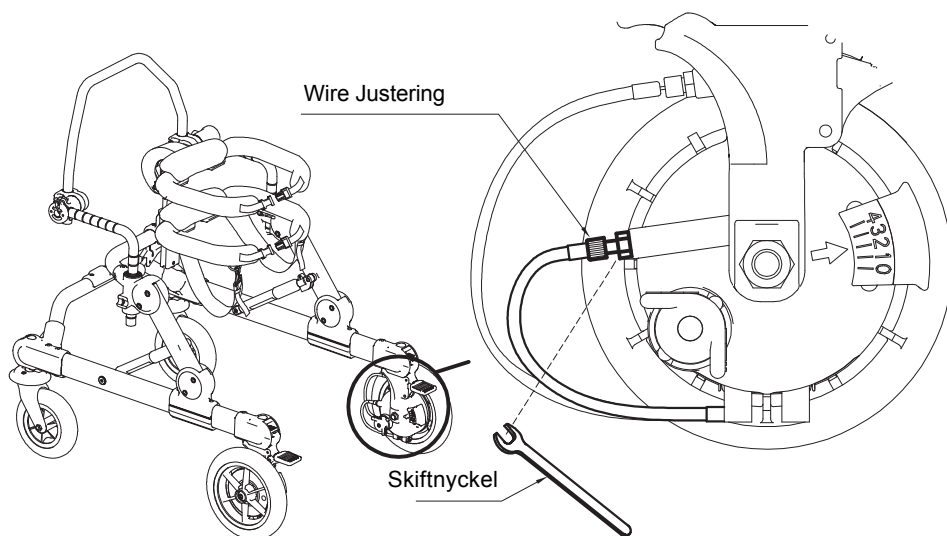
om du har märkt en INEFFICIENCY, även delvis, på LÅSNINGEN av justeringen gröna spaken av magstöd, av sidostöden, i handtaget, på handtaget, kontakta din ortopediska verkstad för att justera skruven visas nedan, innan man låser den i sitt läge

Breddjusteringslåsspak för bäcken- och bröststöd

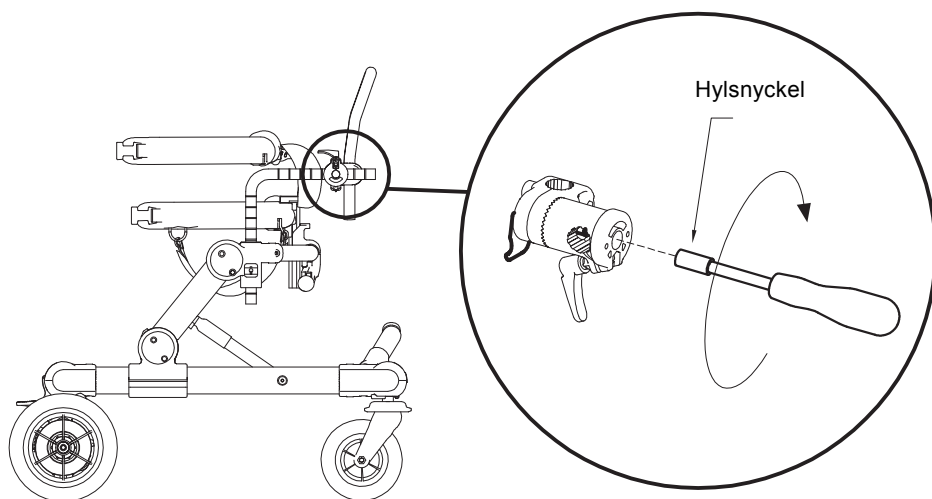


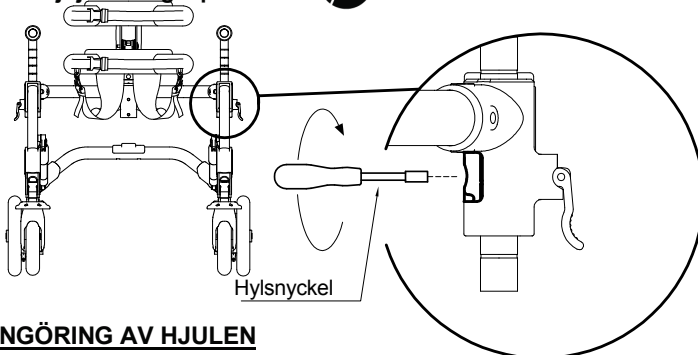


Justerbart bromswire



Spakar i styrfogarna





1. 2 RENGÖRING AV HJULEN

Rengör hjulen och håll dem fria från hår och annat som kan fästa mellan hjulet och gaffeln.



Om du märker en effektförlust, även om det bara är delvis, av bromsarna, kontakta centralen för att undvika farliga situationer som kan orsaka olyckor.



Utför INTE underhåll eller byt ut delar eller tillbehör när användaren använder produkten.



Intensifiera alla kontroller i marina miljöer, rengör oftare, smörj de delar som utsätts för saltkorrosion (såsom krom, bultar och skruvar).



Underhåll och utbyte av delar eller tillbehör får aldrig ske när stödet används.

2. FÖREBYGGANDE UNDERHÅLL

ORMESA s.r.l. rekommenderar en fullständig översyn av enheten, för att verifiera den enligt den specifika användningen och för att behålla de första prestandorna under hela dess livstid.

Denna aktivitet måste utföras av TILLVERKAREN, DISTRIBUTÖREN eller av ett SPECIALISERAT SERVICENTRUM för underhåll av mekaniska hjälpmedel för personer med funktionsnedsättning och det inkluderar:

- 1) Den allmänna verifieringen av produkten, komponenternas integritet och låsning av de mekaniska delarna, jämnheten hos de rörliga delarna
- 2) Prestationsverifieringar
- 3) De möjliga åtgärderna syftar till att återställa rätt funktionalitet
- 4) Mekanisk styrning (vid mekaniska reparationer)
- 5) Sanering

TILLVERKAREN eller DET GODKÄNDA ÄMNET måste släppa en RAPPORT som ger bevis för de ingrepp som utförts (VERIFIKATIONER, REPARATIONER, KONTROLLER, SANITISERINGAR)



3. **EXTRAORDINÄR UNDERHÅLL (eller korrigerande)**

EXTRAORDINÄR UNDERHÅLL är alla operationer som utförs på enheten annat än vanligt eller förebyggande underhåll (nämnt ovan).

Extraordinärt underhåll måste utföras av **TILLVERKAREN, DISTRIBUTÖREN** eller Din ortopediska butik

Interventionerna måste utföras med **ORIGINALA ERSÄTTNINGSDELAR** från tillverkaren. Ändringar av produkten **TILLÅTTS INTE**, med undantag för de möjliga konfigurationerna i broschyren

För varje underhållsarbete måste följande utföras:

1. Den allmänna verifieringen av produkten, komponenternas integritet och låsning av de mekaniska delarna, jämnheten hos de rörliga delarna
2. Prestationsverifieringar
3. Mekanisk styrning (vid mekaniska reparationer)
4. Sanering

TILLVERKAREN måste skriva en **RAPPORT** som ger bevis för de ingrepp som utförts (**VERIFIKATIONER, REPARATIONER, KONTROLLER, SANITISERINGAR**)



Rengöring

INFORMATION

SANIFIKATION är komplexet av rengörings- och / eller desinfektionsprocedurer och operationer RENGÖRINGEN är en fysisk och mekanisk process (dvs gnidning) som en stor del av potentiella patogena mikroorganismer (bakterier, svampar eller virus), utöver den synliga smutsen, är avlägsnas från ytan.

Kombinationen av mekanisk verkan med andra faktorer som användning av tvättmedel (kemiska effekt), kan temperatur och varaktighet effektivt och tillräckligt minska den mikrobiella belastningen på enhet.

DESINFEKTION, efter rengöring och rengöring, minskar ytterligare antalet mikroorganismer på en yta och det eliminerar patogena mikroorganismer, det vill säga bakterier som orsakar sjukdomar och virus. Produkter som på etiketten har tillstånds- / registreringsnummer för hälsoministeriet eller annan behörig myndighet i en EU -medlemsstat. är "desinfektionsmedel". Varje desinfektionsåtgärd måste alltid föregås av rengöring och rengöring, eftersom smuts minskar desinfektionsmedlets aktivitet. TÖRNING är väsentlig eftersom mikrobiell tillväxt kan uppstå i den kvarvarande vattenhaltiga filmen.

KEMISKA PRODUKTER MED VIRUCIDAL-GERMICIDAL-FUNGICIDAL EFFEKTI finns på marknaden för sjukhusutrustning. Dessa produkter är effektiva vid kalla förhållanden, kan utföra rengöring (eliminering av smuts) och desinfektion (eliminering av patogena mikroorganismer, dvs. bakterier som orsakar sjukdom) i en enda operation. och virus).

Avtagbara KLÄDSEL är tvättbara med respekt för symbolerna på etiketten. Tvätt är en extraordinär sanitetsåtgärd. Byt ut dem när de är slitna / svåra att desinficera.

VARNING

Läs den kemiska produktens TEKNISKA BLAD för att verifiera att den är lämplig att använda på förkromade/lackerade ytor och på plastkomponenter i PVC, PA, PP och testa på en liten yta för att säkerställa att det inte skadar hjälpmidlet. För en effektiv operation är det viktigt att RESPEKTERA POSOLOGIN och TIDERNÄ FÖR AKTION som anges på produktens ETIKETT. Använd den personliga skyddsutrustningen (handskar, FFP -mask, visir, etc. ...) som krävs på produktens ETIKETT



Saneringsåtgärderna måste utföras utan att användaren är inne i enhet. Använd inte tryckluft, vilket kan orsaka aerosol och kontaminering av eventuella virus och bakterier i miljön och på hans egen person.



Under Covid-19-epidemin har den förorenade personliga skyddsutrustningen (handskar, klänningar, glasögon, masker, lock osv ...) måste kastas i den allmänna avfallsbehållaren, om inte annars uppgifter från den kommunen .



PROCEDUR

Aktivitet	Frekvent	Beskrivning
4.1 RENGÖRING OCH RENGÖRING	dagligen eller veckovis baserat på användningsintensitet och biologisk risk (patient med särskild svettning, salivation, pandemi eller endemisk akutperiod t.ex. Covid-19) Innan desinfektion	Blötlägg en svamp eller en ren engångstrasa med neutralt rengöringsmedel som tidigare utspäts i vatten. Gnugga klädsel, ram, tillbehör och slutligen hjul. Ta bort spår av produkten genom att torka av med en ren fuktig svamp eller trasa. Torka med en ren, mjuk trasa. Fortsätt med eventuell desinfektion
4.2 DESINFEKTION	Innan du använder produkten igen med en ny användare	Spraya en virucid / bakteriedödande / fungicid kemisk produkt för sjukhusutrustning som är effektiv kall på en ren engångsduk. Gnugga klädseln, ramen och de rena tillbehören (4.2) tills den har avdunstat helt. WARNING! för att rengöra / desinficera bäcken- / bröstorgsfyllningen, använd inte etylalkohol eller tvättmedel som innehåller, även om det är i små mängder, aceton, trikloretylen och ammoniak (lösningsmedel i allmänhet)



4.3 TVÄTTNING	Baserat på användning	Det är möjligt att tvätta HARNESS och LÄGGBARA KLÄDER med respekt för följande indikationer  - Maskintvätt med neutral tvål. Max. temperatur. 60 °. Delikat cykel  - Blek inte  - Stryk inte  - Torktumla ej  - Torka horisontellt. VADDERADE MÖJLIGHETER kräver EFFEKTIV TÖRNING I EN VENTILERAD eller UPPVÄRMAD MILJÖ i minst 6-10 timmar För en antiviral desinfektionsåtgärd kan en SPECIFIK KEMISK PRODUKT läggas till i den normala tvättcykeln. tvätt vid hög temperatur (60 ° C) är möjligt så länge som ibland, eftersom klädseln kan slita ut. WARNING! Metallkarabinerna som är fästa på den ergonomiska selen kan skada tvättmaskinens trumma om den kommer snabbt cykelcentrifug som används. Använd den korta (mjuka) cykeln enligt tabellen.
----------------------	-----------------------	---



4.4 SANITISERING MED PERKARBONAT	Baserat på användning	Perkarbonatet är en naturlig produkt av mineraliskt ursprung som är kommersiellt tillgänglig; när det löses upp i vatten, frigör det aktivt syre redan vid 30 ° med desinfektionsmedel, antibiotika och antibakteriell verkan. För en saneringsåtgärd under rengöring av ramen och tvättning av selen och avtagbara klädsel kan du tillsätta 1 tesked perkarbonat > 30% till tvättmedlet: - I tvättmaskinen: tillsätt 1 tesked perkarbonat i trumman tillsammans med tvättmedlet. - För hand/ för rengöring av ramen: lös upp 1 tsk perkarbonat i skålen tillsammans med tvättmedlet, fortsätt med tvätten och rengöringen.
---	--------------------------	--

HJÄLP OCH RESERVDELAR TILL GRILLO

Om du behöver hjälp eller reservdelar, kontakta Eurovema Mobility AB

AVFALLSHANTERING



Om produkten måste skrotas ska delarna kasseras i enlighet med de miljökrav som gäller i din kommun.



VILLKOR FÖR HÅLLBARHET, ÅTERANVÄNDNING OCH OMPLACERING TILL EN NY ANVÄNDARE

När produkten ska väljas, utvärderas och beställas för en enskild användares behov, är dock återanvändning möjlig med följande villkor.

Baserat på erfarenheten från andra liknande sålda modeller, tekniska framsteg, garantier för kvalitetsledningssystem certifierade 1998 enligt ISO 13485, finns det tillräckligt förtroende för att den genomsnittliga livslängden för GRILLO är cirka 5 år, förutsatt att den används enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

Endast när villkoren för lagring och transport av kapitlet HUR DU LAGRAR OCH TRANSPORTERAR DEN MEDICINSKA ENHETEN", bör de perioder då produkten förvaras hos återförsäljaren inte beaktas under den tidsperioden.

Faktorer som inte är relaterade till produkten såsom användarens utveckling, dess sjukdomar, användningen och den omgivande miljön kan göra produktens livslängd betydligt lägre; tvärtom, om indikationerna för användning och underhåll följs korrekt, kan produktens tillförlitlighet sträcka sig långt över genomsnittet för livslängden ovan.

Innan en redan använd Ormesa -produkt återvinns eller flyttas om krävs att:

1. En läkare eller terapeut verifierar att hjälpmedlet är lämpligt och lämpligt för att möta den nya användarens dimensionella, funktionella och posturala behov, och om alla dess komponenter är lämpliga / lämpliga för honom. Du bör också tänka på att CE -märkningen och tillverkarens ansvar för säkerhetskraven för produkten kvarstår endast om originalprodukten fortfarande inte har ändrats och endast originalkomponenter eller reservdelar har använts.
2. Kvalificerad teknisk personal på ett företag specialiserat på underhåll av tekniska hjälpmedel för personer med funktionshinder utför en detaljerad teknisk inspektion för att verifiera dess skick och slitage, frånvaron av skador och fel på alla komponenter / justeringar, närvaron av användarmanualen, av etiketten med datum och serienummer. En kopia av manualen och underhållet kan alltid begäras till återförsäljaren som levererade produkten eller direkt till Ormesa.
3. Produkten har rengjorts och desinficerats noggrant enligt anvisningarna i kapitlet "UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH DESINFEKTION".

Vi rekommenderar att du håller skriftliga register över alla inspektioner som utförts på produkten innan du överläter till den nya användaren.

Vid tvivel om produktens säkerhet eller skador på delar eller komponenter uppmanas du omedelbart att sluta använda och kontakta ett specialiserat servicecenter för underhåll av produkten.



Via A. Da Sangallo, 1 Paciana 06034 FOLIGNO PG ITALY

P.I. IT 00574020541 CCIAA Perugia 119215 Iscr. Trib. Perugia 11907 Tel. +39 0742 22927 (r.a.) Fax +39 0742 22637

[http:// www.ormesa.com](http://www.ormesa.com)

E-mail: info@ormesa.com

**COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 13485 =**



Auktoriserad återförsäljare

Tekniska data och information i denna handbok är inte bindande. ORMESA förbehåller sig rätten att utföra alla nödvändiga ändringar utan föregående meddelande eller utbyte.
